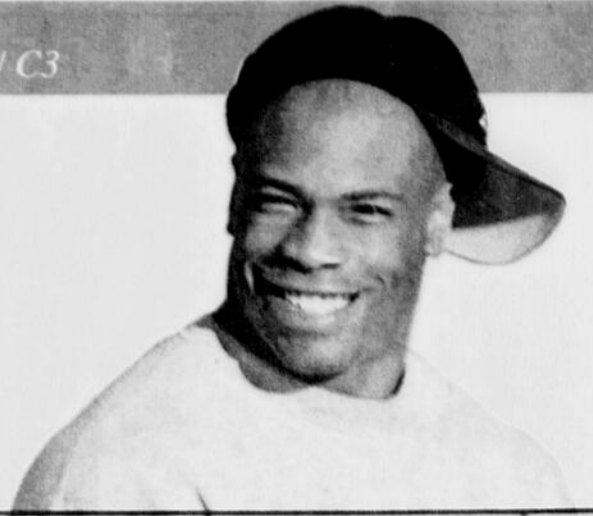


LES CASTORS SURPRENNENT LES TIGRES / C3



# Sports



**Grand chelem**  
Qui domine?  
Encore Woods... / Page C5

**Négociations**  
Phillips espère retourner  
dans la NFL / Page C8

## De peine et de misère...

Guy Robillard (PC)  
MONTRÉAL

Le Canadien a difficilement battu les Thrashers d'Atlanta 3 à 2, hier, au Centre Bell, pour mettre fin à une séquence de deux défaites. Il a peine face aux détenteurs du dernier rang de l'Association Est qui subissaient une troisième défaite de suite.

Gilmour (2), Bulis (4) et Koivu (9) ont déjoué Byron Dafoe à son premier match de la saison. Vyacheslav Kozlov (5), en avantage numérique, et Daniel Tjarnqvist (2) ont répliqué contre José Théodore, qui a paru plus alerte.

Ce ne fut pas une victoire facile contre les détenteurs du dernier rang et de la pire fiche défensive de toute la Ligue nationale, mais Michel Therrien a tenu à faire une mise au point.

«On a souvent tendance à regarder la fiche globale d'une équipe, mais il ne faut pas oublier qu'avant le match de ce soir, ils (les Thrashers) jouaient pour 500 à leurs 10 derniers matchs (11 en fait), a-t-il déclaré. Ils vont beaucoup mieux et pour nous c'était important de rebondir.»

Plusieurs de ses joueurs ont parlé dans le même sens en valorisant leurs adversaires malgré leur fiche de 5-14-1-1.

«C'a été un match difficile à jouer, a estimé l'entraîneur du Canadien, mais on a toujours eu la force d'aller chercher le but qui fait mal. On a eu l'instinct du tueur.»

«On n'a pas accordé grand-chose, seulement sept lancers et peu de chances de marquer à la troisième période.»

**L'apport de Traverse**

Réuni à Patrice Brisebois pour un deuxième match, Patrick Traverse, qui prend du galon, est un de ceux qui ont disputé un bon match défensivement.

«C'est agréable, mais je continue à prendre ça au jour le jour», a raconté le défenseur souvent

échaudé par le passé. Hier, il a été choisi la première étoile du match.

«Je suis surpris un peu, a-t-il admis, mais on ne leur a pas donné grand-chose quand on était sur la glace. Patrice et moi. C'est un match qui s'est gagné en défensive.»

«Il (Traverse) a une chance et il profite de l'occasion. On était conscients de son talents», a noté Therrien, qui s'est dit très satisfait du travail de son nouveau duo de défenseurs.

**Quintal éprouvé**

Maintenant jumelé à Karl Dykhuis, Stéphane Quintal a offert une performance respectable dans des circonstances difficiles, son père ayant été conduit d'urgence à l'hôpital au cours de l'après-midi, victime d'un infarctus.

«C'est jamais facile pour un athlète, a convenu Therrien. Il a démontré beaucoup de courage et de concentration. Souvent on a tendance à oublier que les athlètes ont eux aussi une vie familiale. Il n'a certainement pas passé une journée très agréable, mais en bon vétéran et en bon guerrier, il était fidèle à son poste et il a fait un bon travail dans les circonstances.»

José Théodore a quant à lui paru plus alerte et il a finalement ressemblé au gardien qu'on a connu la saison dernière.

«Il a fait les arrêts-clés et c'est ce qu'on demande à un gardien. On était confiants de revenir avec José ce soir», a dit Therrien de ce match qui suivait une dégelée de 7-3 contre la Caroline.

«J'étais dedans, a convenu Théodore, et je dois profiter de ce match pour continuer sur une bonne lancée.»

Therrien, finalement, s'est dit bien heureux de la contribution de Doug Gilmour, qui a déjoué un gardien pour la première fois de la saison, et du travail du trio de Yanic Perreault en général.

Le Canadien a congé d'entraînement aujourd'hui mais les joueurs iront visiter des enfants dans deux hôpitaux montréalais. L'entraînement reprendra demain en vue du match de vendredi, à Boston.



Byron Dafoe réussit l'arrêt devant Patrice Brisebois, seul devant le filet.

## Légendes: Lafleur nie les 8000 \$ par match

Presse Canadienne  
TORONTO

Guy Lafleur a qualifié d'«entièrement fausses» les informations selon lesquelles il s'était rempli les poches en disputant des matchs de hockey organisés à des fins charitables.

Un article publié dans le Kelowna Daily Courier la semaine dernière révélait que la Gendarmerie royale en Colombie-Britannique avait retiré son soutien au Défi des légendes de la LNH parce que seulement 10 pour cent des recettes étaient versées aux oeuvres de charité.

L'ex-agent de la GRC à Kelowna Garry Appleton, qui a été impliqué dans l'événement pendant plusieurs années, a avancé que Lafleur demandait 8000 \$ par match et 5000 \$ l'heure pour signer des autographes tandis que Dave (Tiger) Williams exigeait 5000 \$ par match.

**«Rien à cacher»**

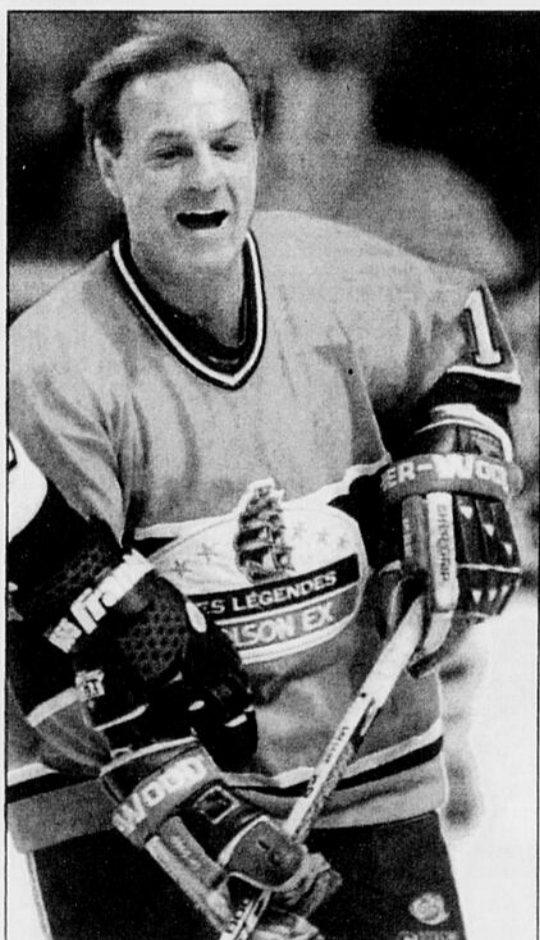
«Si c'est ce qu'ils ont payé, alors quelqu'un d'autre l'a mis dans ses poches, a juré Lafleur, lundi, au Toronto Star. C'est ridiculement faux. Je ne sais pas où ils ont obtenu leur information.»

Lafleur a mentionné qu'il recevait 1000 \$ par match mais qu'il n'avait pas joué avec le groupe depuis trois ans.

«Et j'ai déclaré chaque sou que j'ai touché. Je n'ai rien à cacher», a poursuivi Lafleur.

Dans l'article du Daily Courier, lequel a été diffusé à travers le pays par le biais de la Presse Canadienne, le sergent-major Hugh Stewart de la GRC était préoccupé par les faibles bénéfices réalisés par ces matches en faveur des oeuvres de charité.

La compagnie de promotion, Xentel DM, a évoqué les dépenses élevées pour l'organisation de ces rencontres pour expliquer le faible pourcentage des recettes retournées aux oeuvres de charité.



On aperçoit ici Guy Lafleur au cours d'un match des Légendes du hockey.

Lafleur a dit qu'il ignorait les arrangements de la compagnie avec les oeuvres de charité.

«Ce n'est pas du ressort des joueurs de toute façon, a mentionné Lafleur. L'objectif des joueurs est de se présenter et d'offrir un bon spectacle.»

SÉMINAIRE DE SHERBROOKE  
INSTITUTION D'ENSEIGNEMENT PRIVÉE

www.collegial.ca

Soirée d'information  
Mardi 3 décembre 19h

...branché sur le monde



ORDRE COLLÉGIAL

BACCALAURÉAT INTERNATIONAL

TECHNIQUES JURIDIQUES

ARTS ET LETTRES (PROFIL THÉÂTRE)

SCIENCES HUMAINES

► ADMINISTRATION

► CITOYEN DU MONDE

SCIENCES DE LA NATURE

TECH. EN COMMERCIALISATION DE LA MODE

Tirage d'une compilation de 30 CD  
**Top 30**

En collaboration avec ARCHAMBAULT  
WWW.ARCHAMBAULT.CA

CAHIER Spécial



MRC HAUT ST-FRANÇOIS  
20 pages à lire demain dans  
La Tribune



## POSE, VALVE, ÉQUILIBRAGE ET SPÉCIALISTE INCLUS!

**UNIROYAL** Tiger Paw<sup>™</sup> Ice & Snow<sup>™</sup> 59<sup>95</sup>\$ P155/80R13

Uniroyal <sup>™</sup> Tiger Paw <sup>™</sup> Ice & Snow <sup>™</sup>	P195/70R14	84,95\$
Uniroyal <sup>™</sup> Tiger Paw <sup>™</sup> Ice & Snow <sup>™</sup>	P205/70R15	89,95\$
Uniroyal <sup>™</sup> Tiger Paw <sup>™</sup> Ice & Snow <sup>™</sup>	P225/60R16	104,95\$
BFGoodrich <sup>™</sup> Winter Slalom <sup>™</sup>	P195/70R14	89,95\$
BFGoodrich <sup>™</sup> Winter Slalom <sup>™</sup>	P205/70R15	99,95\$
BFGoodrich <sup>™</sup> Winter Slalom <sup>™</sup>	P225/60R16	114,95\$
Michelin <sup>™</sup> Arctic <sup>™</sup> Alpin <sup>™</sup>	P195/70R14	114,95\$
Michelin <sup>™</sup> Arctic <sup>™</sup> Alpin <sup>™</sup>	P205/70R15	124,95\$
Michelin <sup>™</sup> Arctic <sup>™</sup> Alpin <sup>™</sup>	225/60R16	159,95\$

### On a le pneu de camionnette qu'il vous faut!

Uniroyal <sup>™</sup> Laredo <sup>™</sup> AWT <sup>™</sup>	P235/75R15	109,95\$
Uniroyal <sup>™</sup> Laredo <sup>™</sup> AWT <sup>™</sup>	LT235/75R15	129,95\$
BFGoodrich <sup>™</sup> All Terrain T/A <sup>™</sup> KO	LT215/75R15	129,95\$
BFGoodrich <sup>™</sup> All Terrain T/A <sup>™</sup> KO	LT235/75R15	149,95\$
Michelin <sup>™</sup> LTX <sup>™</sup> A/T	P235/75R15	149,95\$
Michelin <sup>™</sup> LTX <sup>™</sup> A/T	LT235/75R15	169,95\$



**Service Goodwrench**  
Bien fait. À temps.



1 800 463-7483

goodwrench.gmcanada.com

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 2002. Pour tous les détails voyez votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec.

85690



# SANS RÉSERVE

Josianne LUSSIER

jlussier@latribune.qc.ca

## Un appel pour l'honneur

Bonjour chers quilleurs,

Je voulais absolument commencer ma chronique cette semaine en vous confiant que je suis très nerveuse depuis quelques jours. En fait, je transporte un poids énorme sur mes épaules et c'est pour cette raison que je vous lance un appel à tous. Un appel pour l'honneur. J'ai besoin de vos conseils.

Comme les fêtes de Noël approchent à grands pas, cela signifie que les parties de bureau aussi. Le mien est ce samedi et il débute par un tournoi amical de quilles. Toutefois, depuis que j'ai répondu par l'affirmative à l'invitation lancée par un consoeur il y a deux semaines, certains autres collègues se moquent de moi et ont bien hâte de pouvoir évaluer mes talents de quilleuse.

C'est alors pour ne pas réaliser de trop piètres performances, mais surtout pour garder le peu d'honneur qu'il me reste, que j'ose vous demander, si vous avez une minute cette semaine, de me faire parvenir de petits trucs simples par courriel à l'adresse suivante : jlussier@latribune.qc.ca. Vous contribuerez sans doute à ce que je puisse les impressionner, à me faire passer un plus bel après-midi et, surtout, à clouer le bec de certains qui ne feront sans doute guère mieux que moi. Ces derniers n'ont pas encore compris c'est que pour être chroniqueuse de quilles, la performance et les parties parfaites ne sont pas des critères, il suffit seulement de connaître le sport.

### Les exploits

Le capitaine Gaby Cloutier de la ligue du vendredi soir au salon de quilles de l'Estrie a réalisé la première partie parfaite du groupe vendredi dernier. Ces coéquipiers étaient très fiers de lui.

Au salon de quilles Fleurimont, Jacques Desmarais de la ligue des maboules a roulé 288 et Gaétan Raby des amis de la poste a enregistré un 267.

Chez Alpha, René Hamel du Canadian Tire a affiché 266 et Mathieu Vallières, de la ligue junior Alpha a roulé 269.

Finalement, Rémi Bissonnette de la ligue de la Cité du mardi soir a ajouté un 263 à sa fiche mardi dernier.

### Tournois

Lors de la première partie du tournoi inter-ligue qui se déroulait le samedi 23 novembre au Centre communautaire des loisirs de Sherbrooke, l'équipe de la ligue Grues et maçonneries Desrosiers a pris la tête du classement avec un résultat de 4826. Les quatre autres parties de ce tournoi se joueront au mois de mars. Lors de l'événement, l'équipe avait un supporteur pourvu d'un grand dynamisme en Christian Desrosiers. Des alléluias se sont faits entendre et d'autres ont même pris des gageures qui auraient pu leur coûter plus chères.

Ce dimanche 1er décembre se tiendra l'Omni-nium Jeannot Després à 12 h 30 et il reste encore quelques places de disponible. Alors les personnes intéressées peuvent communiquer au salon le plus rapidement possible. Il en coûte 75 \$. Plusieurs bourses et cadeaux seront remis aux joueurs.

En terminant, je vous rappelle que se tient également ce samedi le tournoi 375-2 au salon de quilles Sher-Mont. La première ronde est prévue à 9 h 15 et les autres à 12 h 30 et 15 h 30. C'est donc un rendez-vous.

En attendant, j'attends sérieusement et impatientement vos trucs, n'oubliez pas, c'est pour mon honneur!

Bonne semaine!

### Dans nos salons

<b>Salon de quilles Fleurimont</b>	PHT Hommes - Serge St-Hilaire..... 629	PHT/PHT Gars - Mathieu Vallières..... 269/674
<b>FERN BOUFFA</b>	Ter rang équipe - Guy Raymond..... 61 pts	
<b>LES MA-BOULES</b>	PHT/PHT Femmes - Thérèse Marcier..... 192/518	
	PHT/PHT Hommes - Roland Bilodeau..... 233/602	
	Ter rang équipe - Ottawa..... 54 pts	
<b>LES PEANUTS</b>	PHT Femmes - Thérèse Giroux..... 176	
	PHT Femmes - Micheline Houle..... 480	
	PHT Hommes - Jacques Desmarais..... 288/698	
	Ter rang équipe - Yvon Houle..... 207,5 pts	
<b>CHARTIERVILLE, LA PATRIE</b>	PHT Femmes - Monique Falardeau..... 159	
	PHT Femmes - Nicole Julras..... 426	
	PHT Hommes - Marc Fortier..... 217/591	
	Ter rang équipe - Raymond Letendre..... 32 pts	
<b>LES AMIS DE LA POSTE</b>	PHT Femmes - Jeanne Dion..... 173	
	PHT Femmes - Normande Landry..... 464	
	PHT Hommes - Alfred Labbe..... 179	
	PHT Hommes - Ben Landry..... 456	
	Ter rang équipe - Les meilleurs 59 pts	
<b>CANTINE BOUFFE TOUT</b>	PHT/PHT Femmes - Ginette Lefebvre..... 225/453	
	PHT/PHT Hommes - Luc Trapanier..... 256/600	
	Ter rang équipe - Renaud..... 200 pts	
<b>LIGUE SANS FUMÉE</b>	PHT Femmes - Denise C..... 193	
	PHT Femmes - France Lefebvre..... 465	
	PHT Hommes - Serge Paré..... 197	
	PHT Hommes - Gilles F..... 541	
	Ter rang équipe - Team 4..... 49 pts	
<b>JOYEUX COPAINS D'AMERISPEC</b>	PHT/PHT Femmes - Armande Turgeon..... 175/444	
	PHT Hommes - Raymond Martin..... 207	
	PHT Hommes - Real Lessard..... 550	
	Ter rang équipe - Boucherie Clement Jacques..... 64 pts	
<b>RESTO BAR CHEZ STANLEY</b>	PHT Femmes - Carmen Sheehy..... 205	
	PHT Femmes - Sylvie Boisjard..... 528	
	PHT Hommes - Pierre Theriault..... 237	
	PHT Hommes - Yvan Boillardeau..... 636	
	Ter rang équipe - Gémeaux..... 67 pts	
<b>PLEASURE SEEKERS</b>	PHT/PHT Femmes - Jody Michalenko..... 181/514	
	PHT/PHT Hommes - Walter Hartwell..... 181/51	
	Ter rang équipe - Chipmunks..... 50 pts	
<b>LIGUE YOUVILLE</b>	PHT/PHT Femmes - Annie Jolin..... 117/320	
	PHT/PHT Hommes - Jacques Paré..... 203/566	
	Ter rang équipe - Jacques Paré..... 52 pts	
<b>CONSTRUCTION ALAIN CLOUTIER</b>	PHT/PHT Femmes - Huguette Grégoire..... 200/484	
	PHT/PHT Hommes - Christian Larouche..... 229/585	
	Ter rang équipe - Gérard Nault..... 70 pts	
<b>LES COPAINS DU VENDREDI</b>	PHT/PHT Femmes - Marie R. Desbiens..... 180/414	
	PHT Hommes - Real Lessard..... 206	
	PHT Hommes - Conrad Lessard..... 538	
<b>J.G. LAFRANCE</b>	PHT/PHT Femmes - Lauraine Gervais..... 147/437	
	PHT/PHT Hommes - Louis Demers..... 200/517	
	Ter rang équipe - Coyotte..... 40 pts	
<b>LES TROUBADOURS D'AMERISPEC</b>	PHT/PHT Femmes - Jeannine Dupre..... 192/470	
	PHT/PHT Hommes - Gérard Dupre..... 233/546	
	Ter rang équipe - Salon Fleurimont..... 50 pts	
<b>LES CHUMS D'AMERICAN BILTRIDE</b>	PHT/PHT Femmes - Micheline Houle..... 211/537	
	PHT/PHT Hommes - Steve Gillom..... 253/590	
	Ter rang équipe - Maroth..... 52 pts	
<b>SPORT PRO</b>	PHT Femmes - Laurette Giguère..... 187	
	PHT Femmes - Sylvie C. Boisjard..... 507	
	PHT Hommes - Pierre Roy..... 205	
	PHT Hommes - Richard Guay..... 531	
	Ter rang équipe - Stephane et ses dames..... 60 pts	
<b>LIGUE DANS LE MILLE</b>	PHT/PHT Femmes - Sylvie C. Boisjard..... 206/566	
	PHT/PHT Hommes - Patrick Champoux..... 258/667	
	Ter rang équipe - Hartong des Neiges..... 159,5 pts	
<b>Salon de quilles Alpha</b>		
<b>ALPHAQUIRIT</b>	PHT/PHT Femmes - Louise Vaisne..... 200/493	
	PHT Hommes - Sylvain Doyon..... 214	
	PHT Hommes - Yves Bolduc..... 600	
	Ter rang équipe - Canpar..... 64 pts	
<b>ELITES DU LUNDI (ÂGE D'OR)</b>	PHT/PHT Femmes - Solange Marchand..... 204/543	
	PHT/PHT Hommes - Leo Lapointe..... 234/638	
	Ter rang équipe - Les Etaltes..... 62 pts	
<b>MAINTENANCE GASTON CASTONGUAY</b>	PHT/PHT Femmes - Goylaine Tremblay..... 206/525	
	PHT Hommes - Daniel Gignac..... 243	
<b>CANADIAN TIRE</b>	PHT/PHT Femmes - Marie-Thérèse Ethier..... 189/547	
	PHT/PHT Hommes - René Hamel..... 266/696	
	Ter rang équipe - Boisvert Harley Davidson..... 54 pts	
<b>BUFFET BERTO J.L.</b>	PHT/PHT Femmes - Annie Beloin..... 209/566	
	PHT Hommes - Daniel Scalabrini..... 233	
	PHT Hommes - Jean-Yves Gauthier..... 612	
	Ter rang équipe - Daniel Scalabrini..... 50 pts	
<b>SERVICE DE L'ESTRIE</b>	PHT Femmes - Danielle Robichaud..... 201	
	PHT Femmes - Rolande Fouzault..... 504	
	PHT/PHT Hommes - Michel Piche..... 230/609	
	Ter rang équipe - Gilles Morasse..... 60 pts	
<b>LA BONNE HUMEUR</b>	PHT/PHT Femmes - Clemence Boisvert..... 188/499	
	PHT Hommes - Yvon Paulin..... 213	
	PHT Hommes - Fernand Blais..... 524	
	Ter rang équipe - Guy Vallée..... 58 pts	
<b>ÂGE D'OR SHERBROOKE MARDI</b>	PHT/PHT Femmes - Doris Bilodeau..... 222/627	
	PHT Hommes - André Choquette..... 224	
	PHT Hommes - Victorin Rioux..... 537	
	Ter rang équipe - Victorin Rioux..... 64 pts	
<b>ROYAL SÉLECT</b>	PHT Hommes - Dale Farrell..... 258	
	PHT Hommes - Fernand Houle..... 916	
	Ter rang équipe - Julie Houle..... 437 pts	
<b>GARAGE GOSSELIN</b>	PHT/PHT Femmes - Diane Michaud..... 190/494	
	PHT/PHT Hommes - Jean-Guy Dumas..... 246/620	
	Ter rang équipe - Claude Adams..... 68 pts	
<b>ÉLITES DU MERCREDI (ÂGE D'OR)</b>	PHT Femmes - Janine Côté..... 198	
	PHT Femmes - Ginette Desremps..... 519	
	PHT Hommes - Clément Martel..... 225	
	PHT Hommes - André Desjais..... 563	
	Ter rang équipe - Les Fascinants..... 66 pts	
<b>INDUSCO ISO.</b>	PHT Femmes - Lise Duquette..... 224	
	PHT Femmes - Sylvie Lacroix..... 530	
	PHT/PHT Hommes - Mario Thibault..... 243/651	
	Ter rang équipe - Michel Carrier..... 341,5 pts	
<b>BAR MI-VALLON</b>	PHT/PHT Femmes - Louise Boutet..... 202/542	
	PHT Hommes - Rejean Lemay..... 236	
	PHT Hommes - Jacques Bellerose..... 650	
	Ter rang équipe - Louise Boutet..... 58 pts	
<b>LES GAZELLES</b>	PHT/PHT - Alain Royer..... 262/621	
	Ter rang équipe - Denis Dumont..... 10 pts	
<b>ÂGE D'OR SHERBROOKE JEUDI</b>	PHT/PHT Femmes - Monique Giroux..... 191/497	
	PHT/PHT Hommes - Martellin Guyon..... 226/605	
	Ter rang équipe - Maurice Bernard..... 68 pts	
<b>SHERWOOD + AMECCI</b>	PHT Femmes - Nancy Pepin..... 201	
	PHT Femmes - Ginette Gagnon..... 463	
	PHT Hommes - André Gagnon..... 237	
	PHT Hommes - Leo Bissonnette..... 623	
	Ter rang équipe - Les Jais Bleus..... 78 pts	
<b>LES DAMES D'ALPHA</b>	PHT/PHT Femmes - Ginette Chamberland..... 210	
	PHT Femmes - Huguette Houle..... 539	
	Ter rang équipe - Sylvie Bolduc..... 197,5 pts	
<b>LEBEAU VITRES D'AUTOS</b>	PHT/PHT Femmes - Lise St-Germain..... 246/612	
	PHT/PHT Hommes - Olivier Erbetta..... 227/624	
	Ter rang équipe - Gilles Guay..... 371 pts	
<b>LES LÈVES-TÔTS</b>	PHT/PHT Femmes - Gabrielle Asselin..... 178/484	
	PHT/PHT Hommes - Pierre Carrier..... 214/558	
	Ter rang équipe - Ghyslain Boucher..... 64 pts	
<b>ÂGE D'OR SHERBROOKE VENDREDI</b>	PHT Femmes - Pauline Bouchard..... 231	
	PHT Femmes - Janet Leblanc..... 558	
	PHT/PHT Hommes - Romuald Blais..... 233/603	
	Ter rang équipe - Normand Rivard..... 61 pts	
<b>CONSTRUCTION GUY SÉBAS</b>	PHT Femmes - Raymonde Plourde..... 223	
	PHT Femmes - Diane Claude..... 535	
	PHT/PHT Hommes - Marc Brault..... 223/595	
	Ter rang équipe - Marcellin Guyon..... 51 pts	
<b>RENOVATIONS ALLIANCE INC.</b>	PHT/PHT Femmes - Rolande Goulet..... 199/483	
	PHT Hommes - Denis Boutin..... 225	
	PHT Hommes - Ludger Larocque..... 593	
	Ter rang équipe - Stéphane Dube..... 64 pts	
<b>SUPER LIGUE ÉLITE ALPHA</b>	PHT Hommes - Fernand Bourque..... 210	
	PHT Hommes - Jonathan Roy..... 569	
	Ter rang équipe - Olivier Erbetta..... 295,5 pts	
<b>BETTA</b>	PHT/PHT Femmes - Manon Lemire..... 201/560	
	PHT/PHT Hommes - Rejean Côté..... 234/569	
	Ter rang équipe - Denyse Bergeron..... 67 pts	
<b>JUNIOR ALPHA</b>	PHT/PHT Filles - Stéphanie Roy..... 245/643	
<b>Centre communautaire des loisirs Sherbrooke</b>		
<b>ÂGE D'OR LUNDI APRÈS-MIDI</b>	PHT Femmes - Gabrielle Blais..... 200	
	PHT Femmes - Jacqueline Trinker..... 542	
	PHT/PHT Hommes - Gilles Gagnon..... 213/595	
	Ter rang équipe - Claude Leblanc..... 25 pts	
<b>MAÇONNERIES ET GRUES DESROSIERS</b>	PHT/PHT Femmes - Mireille Bouchard..... 225/661	
	PHT/PHT Hommes - Sylvain Cloutier..... 236/566	
	Ter rang équipe - Service Auto-Garde..... 26,5 pts	
<b>DES COMMERCANTS</b>	PHT/PHT Femmes - Ginette Boisjard..... 226/540	
	PHT/PHT Hommes - Alain Turgeon..... 245/647	
	Ter rang équipe - Gisele Rousseau..... 138 pts	
<b>ÂGE D'OR MARDI MATIN</b>	PHT/PHT Femmes - Fernande Castonguay..... 211	
	PHT Femmes - Gisele Blais..... 529	
	PHT Hommes - Gildard Grenier..... 234	
	PHT Hommes - Renald Blais..... 595	
	Ter rang équipe - Fernand Berard..... 29 pts	
<b>ÂGE D'OR MARDI APRÈS-MIDI</b>	PHT/PHT Femmes - Pauline Boallieu..... 212/506	
	PHT/PHT Hommes - Rainville Dubois..... 219/608	
	Ter rang équipe - Jacques Veilleux..... 26 pts	
<b>AMF CANADA - CORDONNERIE MARCEL ROY</b>	PHT/PHT Femmes - Lorraine Marquis..... 226/614	
	PHT Hommes - Claude Labonte..... 257	
	PHT Hommes - Steve Bilodeau..... 652	
	Ter rang équipe - Henri pis sa gang..... 159 pts	
<b>DES JEUNES</b>	PHT/PHT Femmes - Gastane Nadeau..... 237/575	
	PHT/PHT Hommes - Pierre Waite..... 252/590	
	Ter rang équipe - Pirere Waite..... 52 pts	
<b>EQUIPEMENTS BOB POULIOT</b>	PHT/PHT Femmes - Goylaine Tetreault..... 198/547	
	PHT Hommes - Réginald Jones..... 216/531	
	Ter rang équipe - Yvan Binette..... 56 pts	
<b>ÂGE D'OR MERCREDI APRÈS-MIDI</b>	PHT Femmes - Thérèse Bolduc..... 210	
	PHT Femmes - Huguette Mercier..... 477	
	PHT/PHT Hommes - Jean-Louis Poirais..... 226/572	
<b>PROMUTUEL COATICOOK - SHERBROOKE</b>	PHT/PHT Femmes - Jocimthe Mercier..... 235/648	
	PHT/PHT Hommes - Denis Roy..... 247/628	
	Ter rang équipe - Lise Janas..... 60 pts	
<b>ÂGE D'OR JEUDI APRÈS-MIDI</b>	PHT/PHT Femmes - Thérèse Cloutier..... 224/596	
	PHT/PHT Hommes - Clément Rousseau..... 222/617	
	Ter rang équipe - Clément Rousseau..... 32 pts	
<b>CITY MIXED BOWLING</b>	PHT/PHT Femmes - Joan Cruickshank..... 274/665	
	PHT/PHT Hommes - Jim Thompson..... 252/640	
	Ter rang équipe - Warriors..... 53 pts	
<b>LABBÉ COTÉ MOTEURS</b>	PHT Femmes - Denise Dore..... 199	
	PHT Femmes - Monique Roy..... 569	
	PHT Hommes - Mario Savard..... 241	
	PHT Hommes - Gérard Côté..... 647	
	Ter rang équipe - Les Rosas..... 503 pts	
<b>PÉTRO CANADA RENÉ ROY</b>	PHT Femmes - Lorraine Marquis..... 244	
	PHT Femmes - Lucienne Grégoire..... 586	
	PHT Hommes - Robert Ringuette..... 235	
	PHT Hommes - Jocelyn Charbonneau..... 597	
	Ter rang équipe - Louise Chagnon..... 36 pts	
<b>LES COPAINS DU DIMANCHE MATIN</b>	PHT Hommes - André Vandal..... 230	
	PHT Hommes - Gaétan Raby..... 536	
	Ter rang équipe - Nordiques..... 16 pts	
<b>PIZZERIA MI-VALLON - BAR DE L'EST</b>	PHT Femmes - Sylvie Nadeau..... 205	
	PHT Femmes - Nicole Lessard..... 503	
	PHT/PHT Hommes - Jocelyn Charbonneau..... 227/572	
<b>Salon de quilles de l'Estrie</b>		
<b>LIGUE DU VENDREDI</b>	PHT Femmes - Lucille Cyr..... 233	
	PHT Femmes - Irène L'Heureux..... 590	
	PHT Hommes - Gaby Cloutier..... 300	
	PHT Hommes - Jacques Bolduc..... 618	
	Ter rang équipe - Jean-Claude Paquette..... 33 pts	
<b>Jeannot</b>		
<b>DE LA CITÉ DU MARDI</b>		

# Les Tigres crient au vol

Yanick Poisson  
VICTORIAVILLE

Ce qui s'annonçait pour être une belle rivalité entre les Tigres et l'équipe de leur ancien entraîneur chef, les Castors de Sherbrooke, a littéralement tourné à la comédie hier soir à l'Amphithéâtre Gilbert Perreault de Victoriaville. Une foire animée par l'officiel de la rencontre, Eric Charron, qui s'est amusé à livrer des punitions plus bizarres les unes que les autres pendant 60 minutes. Les protégés de Mario Durocher, nettement avantagés par ces décisions en ont profité pour se sauver avec un gain de 2 à 1.

D'un habituel plutôt réservé, l'instructeur des Félines, Judes Vallée, a piqué une sainte colère devant les journalistes au terme de la rencontre. Ce dernier s'en est pris évidemment aux trois officiels.

«En temps normal je me retiens mais là, ça dépasse les bornes. Je sais que la ligue me donnera probablement une amende pour avoir parlé contre les arbitres mais là, ça fait dur en (...). Je ne sais pas si c'est parce que je suis un entraîneur recrue et qu'ils veulent me casser mais les trois gilets rayés ont littéralement donné la victoire aux Castors».

«La foule a scandé le nom de Charron pendant toute la rencontre et elle a eu raison de le faire, je ne sais pas si c'est parce que nous sommes des méchants Tigres mais, ce n'est pas normal que les Castors aient bénéficié de huit supériorités contre trois, nous n'avons pas fait pire», a-t-il fulminé.

Des propos que n'a évidemment pas entériné son vis-à-vis Mario Durocher. L'ancien Tigre a plutôt indiqué que son équipe avait profité de l'indiscipline des locaux pour amasser deux précieux points.

«Ils ont des gros gars de l'autre côté et nous ne sommes pas en mesure de rivaliser contre eux. Nous ne sommes pas équipés pour jouer ce genre de partie-là et nous ne l'avons pas fait. Selon moi, toutes les punitions décernées ce soir étaient méritées», a-t-il indiqué.

## Un manque d'ardeur

Il n'y a pas que les officiels qui ont rendu la vie difficile à Judes Vallée hier soir. En effet, l'entraîneur des Tigres de

Victoriaville a déploré le manque d'ardeur des siens, notamment au cours de la deuxième période.

«La consigne était claire, Mario joue avec quatre défenseurs alors il faut envoyer la rondelle au fond et aller la chercher. Nous l'avons fait au cours des cinq premières et des cinq dernières minutes de jeu et nous avons été dans leurs faces tout ce temps. Tu ne peux pas gagner si tu ne joues pas comme il le faut. Moi, Martin (Plante) et Serge (Guillemette) n'avons pas de patin, nous ne pouvons pas faire le travail à leur place», a-t-il ajouté.

Du côté des Castors, l'atmosphère était beaucoup plus détendue. Satisfait du travail des siens et surtout de l'effort constant fourni par sa troupe, Durocher a surtout tenu à souligner la belle performance de son ancien gardien de but, Daniel Manzato.

«Nous avons passablement de difficultés à marquer des buts ces temps-ci et, comme si ce n'était pas suffisant, nous nous sommes butés à un gardien au sommet de sa forme. Les gars revenaient au banc la tête entre les deux jambes mais, heureusement, nous n'avons pas laissé tomber», a expliqué l'entraîneur sherbrookois.

Même s'il s'agissait de son retour officiel devant les partisans des Bois-Francs et qu'un de ses joueurs lui a remis la rondelle du match, Mario Durocher s'est dit davantage préoccupé par la situation de son équipe que par le fait qu'il ait remporté la victoire face à son ancienne équipe.

«Nous étions sur une pente descendante et il était important de reprendre confiance en nos moyens. Nous avons bien travaillé et je crois que cette victoire nous redonnera une erre d'aller», a-t-il conclu.

**Bloc-notes:** Pierre-Luc Chénier a marqué l'unique filet des Tigres en toute fin de premier engagement... David Chicoine et Alex Bourret, en supériorité numérique, ont permis aux Castors de remporter une 14e victoire et ainsi de s'approcher à six points des Tigres et du premier rang de la section Centre... Le filet de la victoire a été inscrit alors que Daniel Sparre purgeait une punition mineure pour obstruction de banc. Le petit numéro 9 des Félines aurait vidé sa gourde dans la culotte d'un de ses adversaires. Un geste que Judes Vallée a qualifié «d'enfantillage». Inutile de mentionner que Sparre avait la mine plutôt basse après le match...



Journée particulière pour Mario Durocher hier. L'entraîneur des Castors effectuait son retour officiel devant les partisans des Tigres et il a reçu sa bague de la coupe du Président au terme de la rencontre.

# Durocher obtient enfin sa bague

Yanick Poisson  
VICTORIAVILLE

Un peu plus d'une semaine après la remise officielle des bagues de la coupe du Président, l'entraîneur chef de l'édition 2001-2002 des Tigres de Victoriaville, Mario Durocher, a finalement reçu sa précieuse récompense hier soir au terme de la rencontre entre les Félines et les Castors de Sherbrooke. Une marque de reconnaissance que le principal intéressé a reçue des mains de son ancien directeur général, John Greene, avec une certaine émotion, même s'il a été ignoré de la cérémonie protocolaire.

«L'organisation a préféré ne pas m'inviter, prétextant que j'étais dans les Maritimes et je comprends la situation. J'ai passé de beaux moments à Victoriaville, mais il est maintenant temps de tourner la page. Peut-être que si plusieurs anciens joueurs avaient pu se rendre sur place ça aurait été différent», a-t-il expliqué.

Pour Durocher, cette bague est le fruit de deux années de durs labeurs couronnées par une victoire lors de la finale de la coupe du Président le printemps dernier. Nul doute qu'il s'en servira comme source de motivation pour ses jeunes loups.

«Je n'arrête pas de dire au gars que l'argent ça ne vaut rien à côté d'un championnat. Des sous, ça se dépense et tu peux ne plus en avoir, alors que des moments comme ceux-là, ça reste et pour toujours», a-t-il affirmé.

L'entraîneur chef des Castors a indiqué qu'il avait l'intention de montrer sa bague à ses joueurs, mais seulement lorsqu'il jugera le moment opportun.

## Une période active

Le dg des Castors s'attend à une période d'échanges fort active au cours des prochaines semaines.

ville, mais il est maintenant temps de tourner la page. Peut-être que si plusieurs anciens joueurs avaient pu se rendre sur place ça aurait été différent», a-t-il expliqué.

Pour Durocher, cette bague est le fruit de deux années de durs labeurs couronnées par une victoire lors de la finale de la coupe du Président le printemps dernier. Nul doute qu'il s'en servira comme source de motivation pour ses jeunes loups.

«Je n'arrête pas de dire au gars que l'argent ça ne vaut rien à côté d'un championnat. Des sous, ça se dépense et tu peux ne plus en avoir, alors que des moments comme ceux-là, ça reste et pour toujours», a-t-il affirmé.

L'entraîneur chef des Castors a indiqué qu'il avait l'intention de montrer sa bague à ses joueurs, mais seulement lorsqu'il jugera le moment opportun.

# «Bergeron amène un souffle nouveau»

Louis-Éric Allard  
allard@la Tribune.qc.ca  
SHERBROOKE

On vient d'obtenir un bon patineur et un joueur avec un caractère certain qui s'est rendu en finale de la coupe du Président la saison dernière. Il amènera un souffle nouveau à notre équipe.

Normand Gosselin a confirmé, hier, la transaction annoncée dans l'édition de mardi de La Tribune. Le directeur général des Castors a fait l'acquisition de l'attaquant de 19 ans Rémi Bergeron, du Titan d'Acadie-Bathurst, en retour d'un choix de quatrième ronde en 2003.

Bergeron a marqué sept buts et amassé 12 passes pour un total de 19 points en 23 matchs cette saison. Il a passé 48 minutes au cachot et a présenté un différentiel de plus cinq.

Bergeron se trouve actuellement

chez lui à Valcourt puisque l'entraîneur-chef du Titan, Réal Paiement, lui avait montré la porte de sortie. Il semble qu'il y avait un conflit de personnalité entre Bergeron et son entraîneur.

Comme on ne peut transiger que les joueurs de 20 ans dans la LHJMQ d'ici au début de la période de transactions, le 13 décembre, Bergeron ne pourra s'aligner avec les Castors qu'à compter de cette date.

Bergeron devrait donc faire ses débuts dans l'uniforme des Castors, le 13 décembre, alors que les Sherbrookois rendront visite aux Huskies de Rouyn-Noranda.

D'ici là, Bergeron pourra s'entraîner avec la troupe de Mario Durocher. Il devrait d'ailleurs prendre part à la séance d'entraînement d'aujourd'hui et faire la connaissance de ses nouveaux coéquipiers.

Gosselin dit ne pas être inquiet à l'idée de faire l'acquisition d'un joueur

qui a eu une discorde avec son entraîneur. «Dans le hockey, tous les joueurs ne peuvent s'entendre avec leur entraîneur tout comme les entraîneurs ne peuvent s'entendre avec tous leurs joueurs. Mario (Durocher) connaît bien Rémi et il a évidemment été consulté avant de faire son acquisition».

Gosselin mentionne que le transfert de Bergeron se négociait depuis des semaines. Il est heureux d'avoir finalement pu s'entendre avec le Titan.

«C'est un joueur de 19 ans qui pourra jouer à 20 ans pour nous. C'est un gars qui peut jouer sur un de nos trois premiers trios. Jouera-t-il sur le premier, deuxième ou troisième trio? C'est à Mario de décider du rôle qu'aura Rémi au sein de notre équipe», précise Gosselin.

## Une période active

Le dg des Castors s'attend à une période d'échanges fort active au cours des prochaines semaines.

«Je crois que ça bougera plus que ce que je pensais. Il y a beaucoup de choses qui se brassent. Il y a plusieurs clubs qui essaient de mettre les morceaux du casse-tête à la bonne place. Le Drakkar de Baie-Comeau semble déterminé à être fort actif», raconte Gosselin.

Parmi les rumeurs de transactions, on dit que le Drakkar serait intéressé aux services du défenseur de 20 ans Jean-François David, des Cataractes de Shawinigan (qui évolue présentement dans la Ligue de la Côte-Est).

Une rumeur envoie même le meilleur gardien de la LHJMQ, Marc-André Fleury, au Drakkar, pour une année. L'excellent joueur de centre Benoit Mondou serait le prix à payer pour obtenir les droits sur le cerbere de 18 ans des Screaming Eagles du Cap-Breton.

Et les Castors dans tout ça? Gosselin sera-t-il actif à nouveau?

«Je suis à l'écoute. Si on peut améliorer l'équipe, on n'hésitera pas à bouger», prétend Gosselin.

# 225 km à se taper à pied au Texas!

Patrick Mahony  
DRUMMONDVILLE

L'ultra-marathonien drummondvillois, Michel Gouin, débarque au Texas demain pour participer à une course à pied de 48 heures. Le coureur de 43 ans espère pouvoir se classer parmi les premiers en courant la bagatelle de 225 kilomètres.

«C'est la première fois que je participe à une course de 48 heures. J'ai fait quelque 24 heures, mais cette course-là, c'en est une spéciale, affirme Michel Gouin. Comme c'est une première, je ne m'attends pas à battre la marque établie par Rolly Portelance, un Franco-Ontarien, qui a couru 277 kilomètres en 48 heures. Mais, c'est la distance à battre dans mon groupe d'âge (40-44 ans)», ajoute le sympathique coureur.

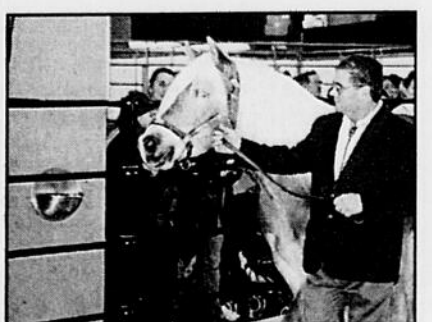
Michel Gouin devra affronter les 48 heures sans sa conjointe et coéquipière, Chantal Morin. «Chantal n'a pu prendre congé pour l'événement. Je serai donc seul au Texas. Pour une première, j'aurais bien aimé qu'elle soit là, mais je devrai faire sans elle. C'est elle qui me garde dans la course et s'occupe de la logistique entourant une course. Les changements de souliers, la nourriture, l'hydratation, c'est Chantal qui voit à ces choses. Elle m'aide à garder ma concentration tout en me sortant de ma bulle. Elle me pose des questions, jase avec moi, elle a un rôle très important lors d'une course», soutient l'homme de fer.

Michel Gouin voit la course du Texas comme deux 24 heures consécutives. «Je dirais que 50 pour cent du kilométrage va se faire dans les premières 24 heures. Je crois qu'un coureur qui aura fait 160 kilomètres à la fin du premier 24 heures sera en bonne position».

Et le sommeil? «Je ne crois pas dormir comme tel. Je pense que je vais plutôt m'assoupir pendant des périodes de 15 à 20 minutes de façon assez régulière au lieu de dormir. Si jamais je dois dormir, ce sera seulement dans la deuxième moitié de la course».

Comme tous les superhéros, Michel Gouin a son point faible. «Je n'aime pas le froid. Je suis très frileux et j'ai de la difficulté à m'adapter lorsqu'il y a des changements de température. Au Texas, la température le jour est de 25 degrés Celsius, ce qui me va à merveille. Toutefois, la nuit le mercure tombe près du point de congélation alors c'est un point qu'il faudra que je surveille. Je me suis conditionné à ce changement de température lors de mes entraînements en courant à la tombée du jour. Je dois admettre que j'avais beaucoup de difficulté avec la différence de température».

La Société nationale du cheval de course en collaboration avec la Fédération équestre du Québec vous invitent à la 5e édition du Salon du Cheval de Montréal qui se tiendra les 29-30 novembre et 1er décembre 2002. Le Salon du Cheval de Montréal est désormais un rite annuel qui clôture les grands événements de l'Hippodrome de Montréal. Ce grand rassemblement des amoureux du cheval s'adresse aux familles, aux connaisseurs et aux néophytes. Il cherche à démocratiser les sports équestres et vise à donner envie à un large public de se mettre en selle et de



vivre les plaisirs de l'équitation. Sa capacité à rassembler à la fois le grand public et les professionnels dans une même manifestation contribue à son succès toujours plus grandissant d'année en année. Le Salon du Cheval de Montréal représente également une sympathique idée de sortie en famille à quelques semaines des fêtes de fin d'année.

Sur une surface totale de 55 000 pieds carrés, une centaine d'exposants, une aire de démonstration, voici le récit d'une rencontre pas comme les autres, celle de l'homme et du cheval durant ces trois jours.

Équipement pour le cheval et le cavalier, alimentation, soins, fabricant de gros matériel, abri transport, art équestre, sellerie, boutiques équestres... un choix colossal est offert au visiteur pour comparer, discuter des points techniques, s'informer. Un programme de conférences comportant 12 sujets différents est offert aux visiteurs, le samedi et le dimanche.

Le village des éleveurs regroupera une trentaine d'étalons d'une dizaine de races. Quarter Horse, Paint, Standardbred, chevaux de sport, seront évidemment présents... mais aussi des races inusitées au Québec telles que l'American Bashkir Curly, le Shire, le Rocky Mountain et bien d'autres. Les présentations au licou permettront d'apprécier le mouvement, la conformation, le comportement et les différences entre les races.

Le Salon du Cheval de Montréal revêt un caractère éducatif. Des spécialistes sont présents pour répondre aux questions. Quelles sont les techniques de dressage, de manipulation : un atelier conférence sur le Touch sera dirigé par Madame Lucie Leclerc, praticienne certifiée en Touch et TTEAM. Une visite au kiosque de Hélène Perrault, entraîneur western certifiée par la Fédération équestre du Québec permettra de découvrir la méthode Pat

Parelli. Ces différents mouvements originaires des États-Unis prennent une ampleur considérable. Ses méthodes basées sur l'éthologie (l'étude du comportement des chevaux) aident à mieux comprendre le cheval et remettent au goût du jour les techniques d'éducation et de débouillage en douceur.

Quels sont les métiers existants dans le milieu équin? La section Formation regroupera différentes institutions dont notamment l'Institut technique agroalimentaire (ITA). Créé en 1859, l'ITA de La Pocatière offre entre autres des formations en techniques équestres (Équitation western, équitation classique, entraînement de chevaux de courses attelées, randonnée équestre), en maréchalerie... La Police Montée de la Communauté urbaine de Montréal sera aussi là. Elle se fera un plaisir de dévoiler les composantes de leur métier et de présenter leurs montures.

La Fédération équestre du Québec, les associations régionales seront présentes pour aider à mettre le pied à l'étrier en faisant connaître les programmes de formation, les listes d'écoles et d'entraîneurs certifiés. Ces derniers seront sur place avec leur école.

**Salon du cheval de Montréal 2002 :**  
**5e édition du 29 novembre au 1er décembre**  
**à l'Hippodrome de Montréal.**



Collaboration spéciale  
Laure Chazerand

Le programme des animations et conférences est disponible sur le site de la Fédération équestre du Québec au [www.feq.qc.ca](http://www.feq.qc.ca) et un programme sera distribué à l'entrée du Salon du Cheval de Montréal.

## Horaire :

Vendredi 29 novembre 2002 :  
**17 heures - 22 heures**  
Samedi 30 novembre 2002 :  
**10 heures - 22 heures**  
Dimanche 1er décembre 2002 :  
**10 heures - 18 heures**  
**À l'Hippodrome de Montréal,**  
7440 Boulevard Décarie,  
Métro Namur  
Entrée : **8\$**  
Information :  
**(514) 739-2741**



**Audi**  
SHERBROOKE AUTOHAUS  
4421, boul. Bourque  
**(819) 564-2834**





## Le CALEPIN NOIR

Jean-Paul RICARD  
jricard1@latribune.qc.ca

### Stephens, l'athlète de la semaine

**P**aul Stephens, des Gaiters de l'Université Bishop's, a été proclamé l'athlète de la semaine, sur la scène du sport universitaire québécois.

Vétéran de cinq saisons au basket-ball, Stephens a obtenu 15 points samedi dernier alors que les Gaiters l'emportaient de justesse 72-71 sur les Redmen de McGill. Paul s'est également distingué en défensive avec deux jeux superbes, mais également en limitant son vis-à-vis, Kirk Reid, à quatre maigres points durant ce match. Stephens avait fait subir le même sort à Charles Fortier du Rouge et Or de l'Université Laval vendredi soir, le limitant à trois points.

Les Gaiters effectueront leur prochaine sortie samedi soir, 30 novembre, à Montréal alors qu'ils affronteront les formations féminine et masculine de l'Université Concordia.

L'athlète de la semaine chez les dames est Mélanie Bouchard, membre de l'équipe de natation du Rouge et Or de l'Université Laval. Elle a remporté quatre médailles d'or lors de la compétition universitaire disputée à l'Université McGill.

### Histoires de chasse

J'ai entendu des histoires de chasse des plus savoureuses au cours de la dernière saison. Jugez-en par vous-même...

Laurier Leroux s'était apporté une petite chaufferette pour chauffer sa cache durant les longues heures de guet. La chaleur n'a pas manqué puisqu'il a réussi à mettre le feu à son abri...

Pour sa part, Gaston Leroux attendait patiemment dans sa cachette quand son appareil de communication radio a vibré. C'était son amie qui lui annonçait qu'un « gros mâle avec un énorme panache » se dirigeait tout droit vers sa cache. Gaston a répondu: « Je le vois très bien et je crois que tu as besoin de lunettes puisque ton gros mâle, c'est une vache... »

Et que dire de la mésaventure qu'a vécue le coiffeur André St-Pierre, du Salon Murray. Voulant traverser un ruisseau à l'aide de son véhicule tout-terrain, il est parti à la dérive et il a été repêché trois milles plus loin. Il a eu besoin d'un tracteur pour sortir le « quatre roues » de sa situation précaire...

# Woods domine au grand chelem

Associated Press  
POIPU BEACH, Hawaii

**T**iger Woods veut remporter chaque événement auquel il prend part, que ce soit le tournoi des Maîtres ou un tournoi comme le grand chelem de golf.

« Je suis ici pour livrer la lutte à mes adversaires, aucun doute là-dessus, a dit Woods. Je suis ici pour gagner. »

Le champion en titre du tournoi des Maîtres et de l'Omnium des États-Unis a remis une carte de 66, six sous la normale, mardi, afin de prendre une avance de trois coups face à Justin Leonard (69) au grand chelem de golf.

Davis Love III et le titulaire du championnat de la PGA, Rich Beem, ont amorcé avec des cartes de 72 ce mini-tournoi de 36 trous qui regroupe les gagnants des levées du grand chelem 2002.

Vu que Woods a remporté deux titres majeurs et que le gagnant de l'Omnium Britannique, Ernie Els, a déclaré forfait, Love et Leonard ont été invités en raison de leurs résultats lors des étapes du grand chelem.

Been a attiré l'attention avec une spectaculaire chemise locale, mais surtout, en raison de ses souliers de golf - décorés de palmiers et d'une danseuse - et la tête de son bois-un, peinte aux motifs hawaïens.

« Tout le monde ici porte une chemise hawaïenne, a dit Beem. Sauf pour les souliers et le bois-un, je suis tout à fait dans le ton. »

Woods n'a pas commis un seul bogey. Il n'a eu besoin que de 31 coups pour les neuf premiers trous. Leonard et Love accusaient déjà deux coups de retard.

« J'adore disputer ce tournoi, a poursuivi Woods. Pour un, ce fut une bonne année pour revenir. Mais chaque fois, j'ai toujours du plaisir. »

Woods a inscrit un eagle au deuxième trou, une normale cinq de 524 verges, en plus d'inscrire des birdies aux quatrième, sixième et septième trous. Au retour, il a réussi un seul birdie, au 14e.

Au deuxième trou, Woods a frappé un coup de départ de 343 verges avant de logger une balle à 25 pieds du trou à l'aide d'un fer-8.

**AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS**  
AU FINANCEMENT À L'ACHAT<sup>1</sup>  
OU  
**AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ SUR LA LOCATION\***

**Si nos 2003 vous impressionnent déjà sur photos, attendez d'être sur la route!**

Les Mazda Protégé. Toujours les plus vendues au Québec. ♦

Meilleure voiture économique

De nouveau « Le meilleur achat de sa catégorie »  
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval



Mazda Protégé SE 2003

Louez à partir de **189\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 100 \$

OU Louez à partir de **19%** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois<sup>1</sup>

• Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrière • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

Mazda Protégé 2003



Meilleur achat Carguide 2003

« Le meilleur achat de sa catégorie »  
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Louez à partir de **255\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

OU Louez à partir de **19%** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois<sup>1</sup>

• Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Roues de 16 po en alliage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Groupe GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards de style sport • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Sièges en tissu de type sport • Glaces à commande électrique et téléverrouillage • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • En option, nouvelle boîte automatique avec mode sport

Mazda B3000 Dual Sport, cab. allongée 2003



Camionnette importée la plus vendue au pays depuis 15 ans. ♦

Louez à partir de **295\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
0 \$ COMPTANT

OU Louez à partir de **0%** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois<sup>1</sup>

• Moteur V6 de 3 L et 154 ch • Boîte manuelle surmultipliée 5 vitesses • Roues stylisées en acier argent de 15 po • Freins antiblocage aux 4 roues • Système d'immobilisation Securilock • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Barre stabilisatrice avant • Glace arrière coulissante • Prise d'alimentation 12 V • Banquette à dossier 60/40 avec accoudoir/rangement • Mini-console au plancher avec porte-gobelets

Mazda Tribute DX 2003



Meilleur achat Carguide 2002

Louez à partir de **295\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 500 \$

OU Louez à partir de **3,9%** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois<sup>1</sup>

• Moteur 4 cyl. de 2 L avec boîte manuelle 5 vitesses • Traction avant • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Conception OptiSpace • Deux coussins de sécurité avant et avant latéraux • Trois prises d'alimentation • Hayon à double accès • Volant inclinable

Moteur V6 disponible



NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.

**PRÊT À ROULER**

**GARANTIE LEADERSHIP MAZDA** Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.

**ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA** Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



**MAZDA**

www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec



PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

♦ Rapports de l'ARIAMC 2001 et 2002.

Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. <sup>1</sup> L'offre aux particuliers de « aucun paiement avant 90 jours » s'applique au financement à l'achat seulement sur toutes les Mazda 2003 neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. \* Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protégé SE 2003 (modèle D4XMS3AR00), des Mazda Protégés 2003 (modèle D5TSS3AR00), des Mazda Tribute DX 2003 (modèle WS05S3AC00) et des Mazda B3000 2003 (modèle XCB853AC00) neufs. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité. Aucun comptant initial sur la camionnette B3000. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Régistre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 25 novembre 2002.

**Carrières et professions**

**Estrie Auto Centre**

**SUZUKI VOLVO SUBARU**

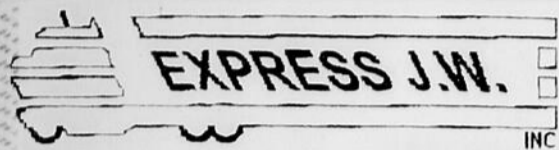
Votre concessionnaire d'excellence

**PRÉPOSÉ À L'ESTHÉTIQUE**

Poste régulier à temps plein  
Lavage, nettoyage et esthétique léger  
Personne autonome et débrouillarde, sobre, assidue et consciencieuse  
Permis de conduire  
Salaire selon compétence

FAIRE PARVENIR C.V. À OU COMMUNIQUER AVEC  
DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES  
ESTRIE AUTO CENTRE  
4367, BOUL. BOURQUE, ROCK FOREST J1N 1S4

TÉLÉPHONE : (819) 564-1600 TÉLÉCOPIEUR : (819) 564-8526



Nous sommes présentement à la recherche de

**CAMIONNEURS**

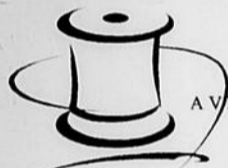
pour les États-Unis. Les candidats doivent posséder les qualifications suivantes :

- Classe 1
- Bilingue
- Connaissance des États-Unis

Les avantages offerts : - 0,27 \$ / mille  
- 4,5 cents du mille pour les repas  
- 20,00 \$ p/u  
- 20,00 \$ drop

Express J.W.  
9250, boul. Bourque  
Deauville (Québec) J1N 3G1  
Tél. : (819) 868-1770 Téléc. : (819) 868-2793

**Travail à temps partiel régulier  
2 jours/semaine  
(lundi-mardi ou mercredi-jeudi)**



**COUTURIÈRES**  
AVEC OU SANS EXPÉRIENCE

Bienvenue aux personnes de 50 ans et plus!

Présentez-vous en personne chez :

**JOMAC**

10 Bachelier  
Stanstead (Qc)

POUR PLUS D'INFORMATION, APPELEZ AU  
(819) 876-7531

**M.R.C. du  
Haut St-François**

**Inspecteur en évaluation foncière - Niveau IV  
Poste permanent à temps plein**

**DESCRIPTION DE TÂCHES :**

- sous la supervision de l'adjoint à l'évaluateur et des techniciens en évaluation, il / elle aura à effectuer entre autres l'inspection et la saisie informatique des propriétés résidentielles et agricoles du territoire de la MRC du Haut-Saint-François en conformité avec le manuel d'évaluation foncière du Québec.

**LIEU DE TRAVAIL :**

85, rue du Parc, Cookshire

**HORAIRE DE TRAVAIL :**

35 heures semaine en conformité avec la convention collective.

**QUALIFICATIONS DU CANDIDAT / DE LA**

**CANDIDATE :**

Connaissance des matériaux et procédés de construction. Connaissances de l'anglais. Le candidat idéal / la candidate idéale doit avoir l'usage d'une automobile.

**SALAIRE PROPOSÉ :**

classe 1 de la convention collective.

**Secrétaire à l'évaluation - Niveau II  
Poste permanent à temps plein**

**DESCRIPTION DE TÂCHES :**

- sous la supervision de l'adjoint à l'évaluateur la secrétaire à l'évaluation aura à traiter l'ensemble des mutations immobilières (contrats) du territoire de la MRC du Haut-Saint-François;  
- elle aura à travailler à la mise à jour des rôles d'évaluation et à la confection informatique des fichiers de ventes ainsi qu'à toutes autres tâches de secrétariat reliées à la confection et à la mise à jour des rôles d'évaluation foncière.

**LIEU DE TRAVAIL :**

85, rue du Parc, Cookshire.

**HORAIRE DE TRAVAIL :**

35 heures semaine en conformité avec la convention collective.

**QUALIFICATIONS DU CANDIDAT / DE LA**

**CANDIDATE :**

diplôme en secrétariat général ou en secrétariat juridique de préférence, avec expérience en lecture de contrats.

**SALAIRE PROPOSÉ :**

classe II de la convention collective.

Toute personne intéressée par cette offre d'emploi doit faire parvenir son curriculum vitae au plus tard **le 11 décembre 2002** à l'adresse suivante :

MRC du Haut-Saint-François  
"Poste Inspecteur en évaluation foncière - Niveau IV"  
"Poste secrétaire à l'évaluation"  
85, rue du Parc  
COOKSHIRE (Québec) J0B 1M0

**Jaguar remplace Niki Lauda**

*Le triple champion du monde était directeur d'écurie*

Associated Press  
LONDRES

**L**e triple champion du monde de formule 1 Niki Lauda, qui occupait depuis plus d'un an les fonctions de directeur d'écurie chez Jaguar, a été remercié hier. En remplacement, le groupe Ford propriétaire de Jaguar a proposé à l'ancien pilote autrichien la fonction de «conseiller spé-

cial» auprès de Richard Parry-Jones, qui dirige la division F1.

Lauda avait succédé en août 2001 à l'Américain Bobby Rahal, devenant le quatrième directeur d'écurie en trois saisons chez Jaguar, qui a fini l'an dernier à la septième place du championnat des constructeurs, en raison des faiblesses de sa voiture.

La décision prise par Jaguar de se séparer de Niki Lauda intervient au lendemain du début des tests pour la saison 2003 à Barcelone avec le pilote australien Mark Webber et le Brésilien Antonio Pizzonia.

Richard Parry-Jones, le vice-président de Ford a déclaré qu'il avait offert à l'ancien champion un poste de «conseiller spécial».

«Je lui ai demandé de jouer le rôle de conseiller spécial et j'espère beaucoup qu'il acceptera le poste», a-t-il dit lors d'une conférence de presse à Londres.

Lauda, qui n'était pas présent à cette conférence, s'est dit «surpris» par la décision de Jaguar.

«Il n'y avait pas de critiques à propos de mon travail, mais ils veulent placer la barre plus haut sur le plan de l'ingénierie pour l'avenir de Jaguar en formule 1», a-t-il dit à la radio autrichienne.



Le sort de Niki Lauda avec Jaguar reste incertain.

L'ancien pilote a ajouté qu'il avait besoin de temps pour étudier la nouvelle offre qui lui a été faite.

«Si je l'acceptais, je serais présent sur les courses. La voiture de l'an prochain est plus ou moins prête.»

Jaguar a été créée lors de la saison 2000 sur les fondations de l'ancienne écurie Ford Stewart. Après une saison 2002 décevante, l'écurie a licencié les pilotes britannique Eddie Irvine et espagnol Pedro de la Rosa.

Lauda a remporté ses titres de champion du monde en 1975, 1977 et 1984.

**Carrières et professions**



**OFFRE D'EMPLOI**

Afin de renouveler sa banque d'employés temporaires, pour la période de déneigement, la Ville de Magog est à la recherche de candidats pour combler **plusieurs postes temporaires à temps plein (40 heures par semaine) de jour, de soir ou de nuit, pour effectuer les tâches de :**

**CHAUFFEUR-OPÉRATEUR D'APPAREILS MOTORISÉS ET JOURNALIER**

**Exigences :**

- détenir un diplôme d'études de secondaire V ou l'équivalent;
- cumuler 2 ans d'expérience dans un domaine connexe;
- détenir un permis de conduire valide, minimum classe 3;
- avoir de l'expérience dans l'opération d'équipements motorisés et lourds tels : camion de déneigement, chargeuse, souffleuse à neige, etc;
- l'expérience dans le déneigement est un atout.

**Disponibilité :** immédiate

**Qualités personnelles requises :** posséder le sens des responsabilités et de l'initiative.

**Salaire :** selon la convention collective en vigueur.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention du Service des ressources humaines, Ville de Magog, 7, rue Principale Est, Magog (Québec) J1X 1Y4, **avant le 7 décembre 2002.**

*Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.*

Nous communiquerons **seulement** avec les personnes retenues pour une entrevue.



Thona Canada ULC, fabricant de mélanes de Caoutchouc en Estrie, filiale d'un groupe international, désire combler les postes de :

**TECHNICIEN EN GÉNIE ÉLECTRIQUE**

**Responsabilités :**

- Réalisation et implantation de projets.
- Conception de contrôles industriels.
- Conception et modification de plans électriques.
- Programmation d'automates.
- Rédaction de rapports techniques.

**Scolarité :**

D.E.C. en électrotechnique.

**Exigences :**

- Lecture de plans électriques et mécaniques.
- Connaissance des contrôles industriels.
- Connaissance des automates Allen-Bradley.
- Connaissance en pneumatique et en hydraulique.
- Connaissance en mécanique industrielle.
- Connaissance en informatique.
- Connaissance de base de Lotus Notes.
- Maîtrise des logiciels de dessins électriques.
- Bilinguisme.

**ÉLECTROMÉCANICIEN**

**Responsabilités :**

- Entretien préventif et correctif des équipements.
- Identification de problèmes (troubleshooting).
- Implantation de projets.
- Compléter divers rapports.

**Scolarité :**

D.E.C. technique en entretien industriel ou en électromécanique ou D.E.P. en électromécanique avec expérience équivalente.

**Exigences :**

- Connaissance des techniques d'entretien préventif et prédictif.
- Lecture de plans électriques et mécaniques.
- Connaissance des contrôles électroniques.
- Connaissance de la mécanique industrielle.
- Connaissance des automates programmables Allen-Bradley.
- Connaissance en pneumatique et en hydraulique.
- Connaissance de base en soudure et machinage.
- Connaissance en informatique.
- Connaissance de base en CAD.
- Bilinguisme serait un atout.

**RESPONSABLE DE PROCÉDÉ**

**Responsabilités :**

Sous la supervision de l'équipe de développement, il sera responsable du suivi et de l'amélioration du procédé.

**Scolarité :**

Bac en science chimie ou ingénieur en chimie

**Profil recherché :**

- 1 à 2 ans d'expérience en milieu manufacturier.
- Expérience avec procédés de mélange de caoutchouc ou plastique serait un atout.
- Avoir un esprit logique et d'analyse.
- Aimer travailler en équipe.
- Anglais et français fonctionnels.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur candidature **avant le 2 décembre 2002** par télécopieur au (819) 843-3501 ou par la poste à :

Thona Canada ULC  
1635, boul. Industriel  
Magog (Québec) J1X 5B3



www.tld-gse.com

**TLD CANADA INC.**, est une nouvelle entreprise dans la région de l'Estrie, se spécialisant dans la fabrication d'équipement d'assistance aéroportuaire. Afin de répondre à nos besoins de croissance, nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

**INGÉNIEUR MÉCANIQUE JUNIOR**

Se rapportant au responsable de l'ingénierie dans une équipe jeune et motivée.

**Exigences :**

- bac en génie mécanique;
- dessins plans de finition, ensembles, conception mécanique et mise à jour de plans;
- modification / création de nomenclatures;
- autonomie et suivi de projets;
- calcul de structures manuel;
- rédaction de notes de calcul;
- calcul pour éléments finis.

**Atouts :**

- maîtrise des logiciels de dessins Autocad, Solidworks;
- maîtrise de Word et Excel;
- connaissance du logiciel de calcul par éléments finis;
- maîtrise du français et de l'anglais, écrit et verbal.

*Si ce défi vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae en tout confidentialité à :*

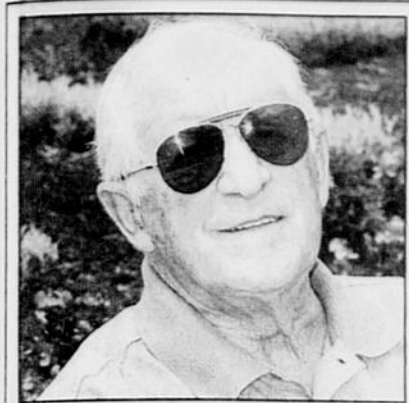
**TLD CANADA INC.**

Service des ressources humaines  
800, rue Cabana, Sherbrooke (Québec) J1K 3C3  
Télécopieur : (819) 566-2944  
Courriel : emplois@tld-america.com



# Denis MESSIER en liberté

dmessier@latribune.qc.ca  
(819) 564-5456 poste 207  
Télécopieur 564-8098



Paul Brouillard

## Il va mieux!

**O**péré d'urgence au Centre médical de Palm Beach, Floride, dimanche en fin d'après-midi, Paul Brouillard, âgé de 79 ans, propriétaire et architecte du complexe de golf Venise, se porte aujourd'hui beaucoup mieux.

Irène Brouillard, sa conjointe, m'expliquait hier que Paul a éprouvé un malaise alors qu'il assistait à la messe. Il a quitté l'église pour y prendre un peu d'air. Une infirmière, présente à l'église et témoin de la scène, devait lui venir en aide. Cette dernière, après un premier constat, ordonnait son transport immédiat au centre médical.

Paul Brouillard a passé près de quatre heures sur la table d'opération; il a eu droit à un quadruple pontage. Même si au moment de la rédaction de ses lignes, Paul demeurait toujours aux soins intensifs, Irène m'a informé que l'opération avait été un succès. Paul va demeurer à l'hôpital encore quelques jours, question de s'assurer que tout fonctionne bien.

J'aimerais me joindre aux membres du club Venise, ainsi qu'aux nombreux amis de Paul à travers la région de l'Estrie, pour lui souhaiter un prompt rétablissement.

## Café-potins

**M**ARK MESSIER aura besoin d'une certaine aide s'il vise le renouvellement de son contrat avec les Rangers. MARK, le futur membre du Temple de la renommée du hockey, se défend bien au plan personnel. Il y a trois clauses dans son contrat. Il a besoin de 20 buts, et d'une présence dans 50 parties. Jusque-là, ça va, mais la 3e clause risque d'être plus difficile, les Rangers devant être les champions de la Conférence de l'Est!

Une firme japonaise, FUNAI ELECTRIC, est le nouveau commanditaire de la Classique Disney qui a lieu annuellement à Orlando. Le tournoi portera le nom de la CLASSIQUE FUNAI pour une somme de 4 millions\$. Funai est le 8e nouveau commanditaire

## Dixit...

**A**NNIKA SORENSTAM, peu de temps après sa 11e victoire de la saison au circuit de la LPGA, soit le Championnat ADL, et ses deux autres gains en dehors du circuit: «Je me sens comme si je marchais sur des nuages. La vie est belle. Dans mon esprit, j'ai gagné à 13 reprises. Je ne sais pas s'il y avait un circuit international à l'époque de Mickey Wright. Il y a des choses qui ne sont pas comparables...»

OLLI JOKINEN, des Panthers de la Floride, après un échec contre Atlanta en prolongation: «Nous avons eu 15 lancers sur le filet des Trashers. On ne

à se joindre au circuit de la PGA... -0-

Un sondage de Yahoo Sports démontre que 65 pour cent des répondants suivront attentivement le Masters même en l'absence de TIGER WOODS. Au moment présent, il y avait eu 3 908 votes... -0-

Actuellement, ROBERT «BOB» DANDURAND de la brasserie Labatt élimine ses congés avant de pouvoir savourer la retraite par la suite... DANIEL ROY, ancien proprio du Canadian Tire, est convaincu que RAYMOND TARDIF sera à surveiller de près avec son nouveau bâton de Sherwood... Le gardien MICHEL PELLETIER est lui aussi un peu sur le nerf à l'approche des futures rencontres... -0-

JEAN-PAUL THIBAUT des Frontaliers de Coaticook est un autre bonhomme qui se réjouit de la présence de STEPHAN LEBEAU à titre d'entraîneur-chef dans la Ligue Junior AAA.

méritait même pas le point que le match nul nous a rapporté... -0-

Un commentaire de RICHARD ZOKOL sur la qualification de Dave Barr au circuit des Champions: «Ça représente beaucoup pour Dave. Une telle qualification représente un demi-million à un million de dollars, sinon plus. Dave le mérite bien après tout ce qu'il a réalisé au fil de sa carrière...» -0-

DAVE BARR, auteur d'un oiselet au 72e trou, commente sa qualification au circuit des Champions: «Mon souhait est d'éclipser le montant de 314 000\$ que j'ai gagné dans mes meilleures années au circuit de la PGA. J'aimerais bien me retrouver au nombre des 31 meilleurs boursiers, en plus d'inscrire une victoire. J'aimerais bien être capable de bien faire durant quatre ans...»

«J'ai bien peur que la présence de STEPHAN LEBEAU dans notre ligue sera de courte durée», de dire Jean-Paul... -0-

YVES MCNAB célébrait hier son anniversaire de naissance. Au nom de ses amis, avec une journée de retard, j'espère que la journée a été bonne. Aussi, j'aimerais te souhaiter, YVES, un prompt rétablissement! -0-

A la mi-temps du match de la finale de la coupe Grey, le «vieux notaire» CLAUDE GAGNON a reçu un appel téléphonique de son frère ANDRÉ, jeu-

ne retraité d'Hitachi qui a pignon sur rue à Beloeil. Le coup de fil avait un rapport direct avec le spectacle de la mi-temps, mais seul CLAUDE pourra vous en dire plus long! -0-

Est-ce vrai que SERGE MIRON, directeur de la Banque TD de Sherbrooke, souhaite voir la banque faire en sorte de «distribuer» des balles de tennis avec le logo de la TD comme elle le fait à l'été avec les balles de golf? SERGE n'est pas le seul à souhaiter une telle décision, car ses partenaires de jeu le sont eux aussi. Pourquoi?

## LE DÉFI PARENT-ENFANT!



La 6e édition du Défi parent-enfant, sous la gouverne de la Fédération québécoise de tennis, s'est déroulée sur les courts du Centre de tennis du parc Jarry. L'événement a attiré plus de 100 familles venues de tous les coins du Québec, et une famille de Desjardins, soit celle de Danny Labonté et ses enfants, Amélie et Maxime, brillait d'une certaine façon à ce tournoi. Ainsi, le duo père-fille a atteint la deuxième ronde, alors que Maxime, âgé de 11 ans, évoluant en compagnie de son père Danny, devait atteindre la grande finale du tournoi après trois victoires consécutives. La photo montre Danny en compagnie de Maxime et Amélie, et cette famille invite d'ailleurs parents et enfants à se joindre au groupe l'an prochain. Le seul critère est le lien direct parent-enfant.

## Les chiffres

22 - Le nombre de joueurs qui sont sur la route d'une saison de 40 buts dans la LNH. Seulement cinq joueurs ont réalisé l'exploit l'an dernier... -0-

61 - Le nombre de jeux blancs pour Ed Belfour, lui permettant de rejoindre Patrick Roy pour le plus grand nombre chez les joueurs actifs... -0-

225 - Le montant global en millions que le circuit de la PGA du commissaire Tim Finchem offrira en 2003 à ses joueurs à l'intérieur de 48 tournois... -0-

Lue Robitaille, un total lui permettant de devenir le 22e joueur à atteindre ce chiffre en carrière... -0-

saison régulière dans l'histoire de 79 ans des Bruins de Boston. Ce dernier club rejoint le Canadien de Montréal, seule autre équipe avec plus de 2 500... -0-

1 300 - Le nombre de points pour

2 500 - Le nombre de victoires en

## 8e GALA du rayonnement

des diplômées et diplômés de l'Université de Sherbrooke

## Le Gala du rayonnement vise à souligner les succès ou les réussites exceptionnelles de diplômées et diplômés de l'Université de Sherbrooke

Le vendredi 29 novembre 2002 à 18 h 30 à Hôtel Delta de Sherbrooke, 2685, rue King Ouest  
819.821.7651 ou 800.347.5663 poste 4

### Lauréates et lauréats 2002

**Grand Ambassadeur**  
**PAUL GOBEIL** (Administration 64, 65)  
Vice-président du C.A.  
Métro inc.

**Ambassadrices et Ambassadeurs**  
**SERGE RANCOURT** (Administration 77)  
Président et chef d'exploitation  
Publicis Canada

**HÉLÈNE LARIVÉE** (Droit 88)  
Esplanade Theatres  
on the Bay

**MICHEL GAGNER** (Médecine 82)  
Chirurgien  
Mount Sinai Medical Center

**MARIO CLÉMENT** (LSH 77)  
Directeur général de la programmation  
Télé-Québec

**FRANCINE RUEST-JUTRAS** (Éducation 69)  
Mairesse  
Ville de Drummondville

**MICHEL TREMBLAY** (Sciences 80, Méd. 82)  
Chercheur  
Université McGill

**GÉRARD LAGANIÈRE** (Génie 73)  
Président  
Groupe S.M. inc.

**YVON LACHANCE** (Éd. phys. 70)  
École Du Phare

### Bâtisseur

**PIERRE REID** (Ancien recteur)  
Sous-ministre  
Industrie Canada

### Prix Émissaire

**ANNE ST-LAURENT**  
Future diplômée (Éducation / B.E.S.)  
Université de Sherbrooke

### Prix Reconnaissance ADDUS

**ANDRÉ PELLETIER** (Éd. Phys. 67)  
Retraité  
Université de Sherbrooke

### Nos commanditaires

#### PARRAIN

**La Personnelle**  
assurances générales

La Personnelle  
Georges Tawil,  
directeur de compte

#### PARTENAIRE

**METRO INC**  
Métro inc.

**Bell**  
Bell Mobilité

**SM**  
Le Groupe S.M. inc.

#### ASSOCIÉ

**CogniCase**  
Denis Elias, vice-président

**La Société de construction Gérard itée**  
Gérard Beaugard, président

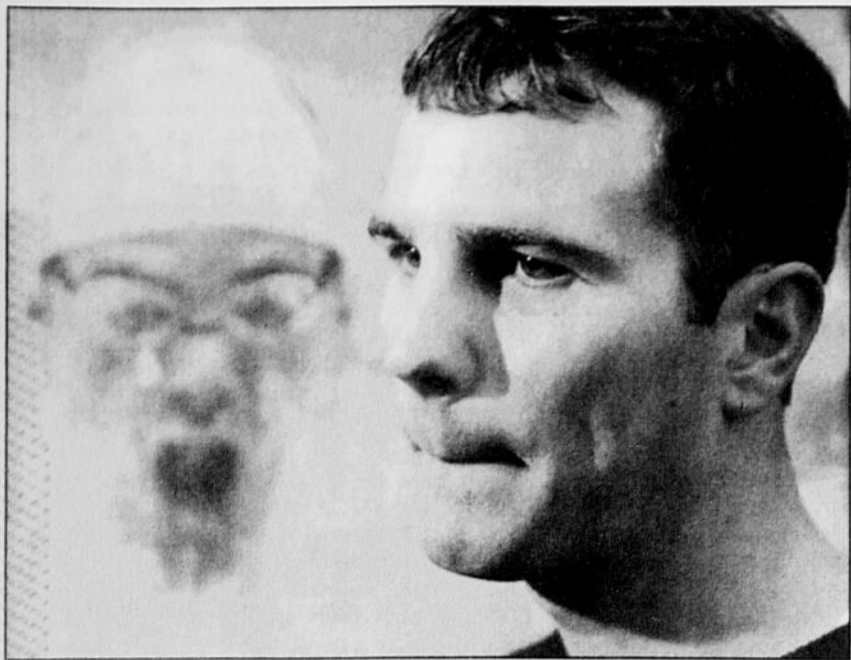
**TELUS**  
Marc Rancourt

**CIBC Wood Gundy**  
Gaétan Soucy

**La maison SIMONS**  
Louise David



**UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE**  
www.USherbrooke.ca



Le nageur canadien était ému au moment de son annonce, hier.

## Myden se retire de la compétition

Presse Canadienne  
CALGARY

Curtis Myden a décidé de tourner la page.

Le nageur canadien a confirmé sa retraite de la compétition, hier, après avoir récolté 68 médailles sur la scène internationale, dont trois médailles de bronze aux Jeux olympiques et 28 titres canadiens en 10 ans de carrière.

«J'ai estimé que c'est le temps de passer à autre chose, a mentionné Myden, qui envisage d'entreprendre une carrière en médecine. J'aurais bien voulu continuer à nager mais avec la santé, l'âge et la poursuite d'autres objectifs, l'un d'entre eux étant la pratique de la médecine, j'ai pensé que c'était le bon moment d'agir.»

Il a ajouté que la natation ferait toujours partie de sa vie.

«C'est une passion de toute une vie, a-t-il précisé. Ce fut une formidable expérience et je n'ai absolument aucun regret.»

Myden a révélé qu'il est reconnaissant pour les leçons de vie qu'il a retirées de son sport, dont celles de se

fixer des objectifs et de relever les défis. «Je me considère vraiment chanceux d'avoir vécu tant de belles expériences grâce à la natation.»

L'athlète de Calgary détient les records canadiens des 200 et 400 mètres quatre nages individuelles.

### Troisième à Atlanta

Myden, qui aura 29 ans la veille du jour de l'An, a terminé troisième aux Jeux olympiques d'Atlanta en 1996 aux 200 et 400 mètres quatre nages. Quatre ans plus tard à Sydney, il a remporté la seule médaille du Canada en natation — une autre médaille de bronze au 400 mètres quatre nages.

Aux championnats du monde 2001, il s'est classé 7e au 400 mètres et 8e au 200 mètres.

Une hernie discale dans le bas du dos, qui lui a causé une douleur à la jambe, a ennuyé l'entraînement de Myden l'été dernier.

Pendant les Jeux du Commonwealth à Manchester, en Angleterre, il a terminé 6e au 200 mètres quatre nages, presque deux secondes derrière le vainqueur, et 5e au 400 mètres.

# Des négos plus ardues avec 10 Alouettes

Robert Laflamme (PC)  
MONTREAL

Le directeur général Jim Popp s'attend à des négociations contractuelles plus ardues avec les 10 joueurs admissibles à leur autonomie parce que les Alouettes ont gagné la Coupe Grey. C'est ce qu'on appelle la rançon de la gloire.

«Les joueurs tiendront davantage compte de leur situation personnelle que de celle de l'équipe, maintenant qu'ils ont remporté un championnat», a prétendu Popp, hier, au terme d'une réunion d'équipe.

«Dans ce contexte, il sera très difficile de contenter tout le monde. L'objectif est de garder le même groupe de joueurs en vue de la prochaine saison, mais ce sera impossible.»

Le demi offensif Thomas Haskins et le receveur de passes Jeremaine Copeland, qui rêve d'être engagé par une équipe de la NFL, sont les plus susceptibles de partir. Le vétéran Haskins est même presque déjà parti.

«Je vais tâter le pouls des équipes pour voir laquelle, et peut-être que ce sera les Alouettes, peut m'assurer de m'utiliser sur une base régulière comme demi offensif parce que c'est à cette position que je veux jouer», a-t-il dit.

«C'est aussi l'occasion que j'attendais depuis longtemps d'obtenir un meilleur salaire.»

Haskins pourra difficilement obtenir l'assurance d'un poste de porteur de ballon chez les Alouettes parce que Mike Pringle et Lawrence Phillips, s'il ne retourne pas dans la NFL, sont sous contrat en vue de la saison 2003.

### Calvillo: cinq ans!

Le cas du quart-arrière Anthony Calvillo est le plus intéressant. Les discussions préliminaires entre les deux parties ont été positives.

«Personnellement, j'aborde avec optimisme les pourparlers avec AC, a dit Popp. Il nous a fait savoir qu'il veut demeurer ici et nous lui avons indiqué que nous voulons qu'il reste.»

Calvillo, âgé de 31 ans, a indiqué que le facteur le plus important pour lui est la sécurité. Il exigera donc un contrat de très longue durée, soit cinq ans.

Ca ne pose aucun problème pour Popp, semble-t-il.

### Maximum de 150 000 \$

«Nous sommes prêts à lui consentir un contrat de la durée qu'il souhaite», a-t-il admis.

Et au salaire qu'il veut?

«Le salaire maximum qu'on peut accorder à un joueur dans la Ligue canadienne est 150 000 \$», a répondu Popp.

C'est vrai en théorie, mais pas en pratique. Les dirigeants d'équipes contournent le règlement de la LCF en faisant des arrangements avec leurs meilleurs éléments, comme parapher des ententes de représentations, ce qui gonfle évidemment leur rémunération.

Les Alouettes peuvent-ils se permettre de laisser partir Calvillo, le joueur-clé de l'équipe, selon Popp.

«On me posait la même question au départ de Tracy Ham, il y a quelques années. Nous avons un plan B en réserve. Nous en avons toujours eu un.»

Par ailleurs, les joueurs de ligne à l'attaque Bryan Chiu et Neal Fort ainsi que le plaqueur défensif Ed Philion désirent rester.

Chiu a dit qu'il n'augmentera pas la proposition qu'il a déjà faite aux Alouettes, avant de remporter le titre de joueur de ligne par excellence de la LCF et la Coupe Grey.

«Je n'envisage pas de tester ma valeur sur le marché des joueurs autonomes parce que c'est ici que je veux terminer ma carrière, dans trois ou quatre ans. J'ai soumis une offre à la direction que je juge équitable.»

## Phillips pense toujours à la NFL

Robert Laflamme (PC)  
MONTREAL

Lawrence Phillips veut de nouveau tenter sa chance dans la NFL l'an prochain mais le porteur de ballon reviendra volontiers avec les Alouettes si ça ne fonctionne pas.

Phillips, âgé de 27 ans, est de toute façon sous contrat avec l'équipe en vue de la saison 2003.

«Je n'ai pas perdu espoir d'effectuer un retour dans la NFL, mais je n'aurai aucune réticence à revenir ici», a dit le controversé porteur de ballon, qui a rompu le silence avec la presse après la conquête de la Coupe Grey.

Il serait surprenant qu'une équipe de la NFL montre de l'intérêt à l'endroit d'un athlète au passé tumultueux, qui court sur des «genoux de vieillard», selon l'expression qu'a

utilisée l'entraîneur Don Matthews avant le match de la Coupe Grey.

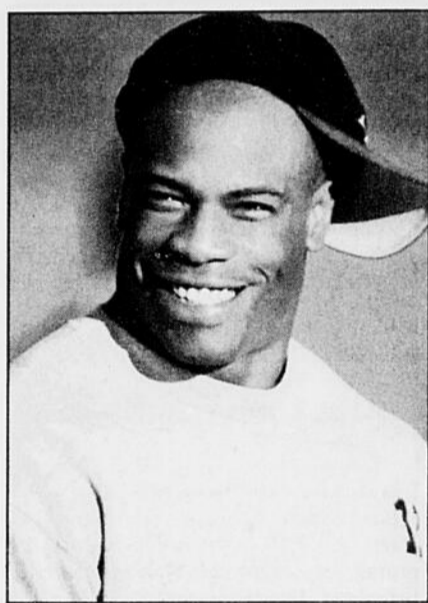
Phillips, lui, s'est dit assuré de pouvoir revenir en pleine forme, l'an prochain.

«Je ne pense pas qu'on devra m'opérer, a-t-il dit. Peut-être devrai-je subir une arthroscopie pour qu'on nettoie mon genou droit, mais sans plus. Mes genoux ont simplement besoin de repos.»

Le directeur général Jim Popp a dit souhaiter le retour de Phillips, qui en a fait voir de toutes les couleurs à la direction en désertant l'équipe deux fois.

Phillips a établi un lien entre les deux championnats universitaires américains qu'il a gagnés au Nebraska dans les années 1990 et le triomphe des Alouettes.

«L'atmosphère qui règne à Montréal me rappelle celle qu'il y avait au Nebraska à l'époque, a-t-il souligné. Le football était la grosse affaire en ville et les amateurs étaient fous de joie, comme c'est le cas ici. J'ai bien hâte de participer à mon premier défilé mercredi.»



Lawrence Phillips

### Sport collégial

#### Volley et basket passionnants

SHERBROOKE (JPR) - L'action ne manquera pas en fin de semaine au centre de l'activité physique du Collège de Sherbrooke. Deux matchs de basket-ball et deux matchs de volley-ball sont à l'affiche vendredi soir et, en même temps, il y aura deux matchs de volley-ball.

En basket-ball «AAA» le Cégep Édouard-Montpetit sera le visiteur à Sherbrooke. Les filles jouent à 19 heures, suivies des gars à 21 heures.

En volley-ball «AAA», à 19h30 pour les gars et à 20h00 pour les filles, la troupe de Sylvain Loiseau reçoit la formation du Collège Montmorency tandis que les gars accueilleront la formation du Cégep André Laurendeau.

Samedi soir, 19h30, les Volontaires reçoivent les représentants de l'Outaouais dans un match de volley-ball masculin «AAA». Les deux mêmes équipes en viendront aux prises dimanche après-midi à 13h00 au Centre de l'Activité physique. A 13h30, il y aura un match de volley-ball féminin «AAA» entre les Volontaires et la formation de Joliette.

Dimanche matin, 9 h 00, l'action reprend en volley-ball «AA» alors que les Volontaires gars accueillent la Ligue des Cantons. Pendant ce temps, les Volontaires filles jouent à Granby.

#### Les derniers résultats

Au cours du dernier week-end, les Volontaires ont subi la défaite en basket-ball collégial «AAA». Les filles de Mario Martel se sont inclinées 58-68 devant les représentantes du Collège Vanier. Trois filles des Volontaires se sont distinguées durant ce match, soit Josiane Lépine, Maude Champagne et Maudé Fortin-Thomassin.

Chez les gars, les Volontaires ont encaissé deux revers, 42-89 contre le Collège Champlain de Joliette et 37-86 face aux Cheetahs du Collège Vanier. Pierre Beauchesne et Alexandre Daniel ont tout de même eu l'occasion de se démarquer au cours de ces rencontres.

En volley-ball collégial «AAA», outre la brillante performance des gars qui ont triomphé à deux reprises des Titans du Collège de Limoilou, 3-1 et 3-1, les filles ont vaincu Jonquière 3-0 et elles ont fait subir le même sort aux Élans de F.X. Garneau.

Karine Gagnon, Véronique Couture, Marie-Christine Pruneau, Elyse Baril et Stéphanie Caron se sont distinguées dans l'uniforme des Volontaires.

En natation du circuit collégial «AA», les Volontaires accueillent quelque 300 nageurs et nageuses, samedi dernier. Il y a eu une nette progression des temps chez les Volontaires, une amélioration de 72 pour cent. Chez les filles, les têtes d'affiche ont été Vicky Allaire, Mathieu Leblanc, Caroline Pépin et Andréanne Vachon tandis que Sébastien Doherty et François Leblanc faisaient de même chez les gars, en améliorant leur temps dans toutes les épreuves.

La lutte a été serrée entre Sherbrooke et Trois-Rivières, du début à la fin de la rencontre. Sherbrooke s'est classée deuxième derrière Trois-Rivières chez les gars et prenait la quatrième place chez les filles.



## CET HIVER, GLISSEZ-VOUS DANS LE CONFORT DOUILLET

de votre auto, par exemple!

### Télécommande de démarrage

À partir de

# 149<sup>99</sup> avec pose\*



Pourquoi lutter contre le froid? Avec une télécommande de démarrage de Canadian Tire, vous pouvez mettre votre auto en marche bien au chaud dans votre maison, avant de vous glisser dans un véhicule à la température agréable. Le moyen parfait d'échapper aux rigueurs de l'hiver!

\* Démarreur à distance Prostart 34-0680 pour transmission automatique



Ça commence ici

SHERBROOKE 1850, rue King Ouest 566-1161  
FLEURIMONT 1645, rue King Est 566-5993

L'offre expire le 28 décembre 2002



SF01-1709

Pour nous joindre:  
1950, rue Roy  
J1K 2X8  
Télécopieur: 564-8098

# Ça se passe chez nous

Courrier électronique  
redaction@latribune.qc.ca

## CARNET COMMUNAUTAIRE

Votre message doit donner simplement le nom de l'organisme, l'activité, le date, l'heure, l'endroit et les raisons avec une référence téléphonique pour les lecteurs.  
Acheminer par e-mail à: redaction@latribune.qc.ca ou par télécopieur au 564-8098

### Ancien Pub du Lac

L'ancien Pub du Lac annonce des retrouvailles le vendredi 29 novembre, à La Cachette des Sportifs, Salle privée. On doit réserver sa place. 564-3956.

### Marché de Noël

Le Marché de Noël «Les Enfants de la Terre» se tiendra le samedi 30 novembre, de 10 h à 16 h, à l'église «United Church» de Lennoxville, 6 rue Church, angle Queen. Le Marché est unique en son genre car les gens peuvent fabriquer colliers, crèches, figurines et bougie avec des produits naturels. L'école «Les Enfants de la Terre» est une école de la Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke, à projet particulier de type Waldorf, de la maternelle au secondaire, située sur une terre de 10 acres, à Waterville.

### Porte ouverte

Le Carrefour des Cuisines Collectives de Sherbrooke invite la population à sa grande Porte ouverte, le samedi 30 novembre, de 10 h à 15 h, 1361 rue Denault. Visite de l'entreprise, compétition amicale de production de tourtières, vente et dégustation de produits cuisinés maison, infos sur les produits qu'offre le CCC.

### Danse à l'A.N.A.F.

L'Unité 318 de l'A.N.A.F. de Lennoxville annonce une danse le samedi 30 novembre, de 21 h à 01 h. Musique assurée par Buckshot. Tous sont bienvenus.

### Les Contes de Noël

L'organisme CHARMES propose Les Contes de Noël, racontés par Anne Guicherd, qui s'adressent à tous... aux plus petits comme aux plus grands et seront suivis d'ateliers de bricolage, les dimanches 1er, 8 et 15 décembre, à 13 h 30, au pavillon des services du père Lucien-Blanchard. Coût de 3 \$ par personne ou 10 \$ par famille (maximum 2 adultes et 4 enfants). Infos, 821-5893.

### Besoin de chanteurs

La Paroisse Immaculée-Conception a un urgent besoin de chanteurs, de chanteuses et d'un organiste pour la messe de minuit du 24 décembre. Infos, Claudette (565-5914).

### Concert de Noël

Les Messagers de l'Amitié de Windsor offriront un concert de Noël, le dimanche 1er décembre, à 19 h 30, à l'église St-Philippe de Windsor. L'entrée est de 10 \$. Les profits seront versés à la Fabrique pour la réparation du toit de l'église.

### L'art de la communication

Les personnes, intéressées par l'art de la communication, à apprendre à parler en public, à écouter et à structurer leur pensée, sont invitées par les Clubs Toastmasters-Sherbrooke à participer à l'une ou l'autre de leurs réunions, le mardi ou le jeudi, de 7 h à 8 h 30, au restaurant L'Omnibouffe, rue Bowen Sud, à Sherbrooke. Infos, 566-2506.

### Guignolée à Saint-Élie

Les Chevaliers de Colomb (Conseil 8053) de Saint-Élie-d'Orford tiendront leur guignolée le dimanche 1er décembre, dès 9 h, afin de recueillir des fonds pour la confection de paniers de Noël.

### Journée Mondiale du SIDA

Le Groupe d'Intervention Régionale et d'Information sur le SIDA en Estrie (I.R.I.S. Estrie) invite le grand public à venir participer à une célébration spirituelle dans le cadre de la Journée Mondiale du SIDA, le dimanche 1er décembre, à la chapelle de la Résidence de l'Estrie, 500 rue Murray, à 16 h.

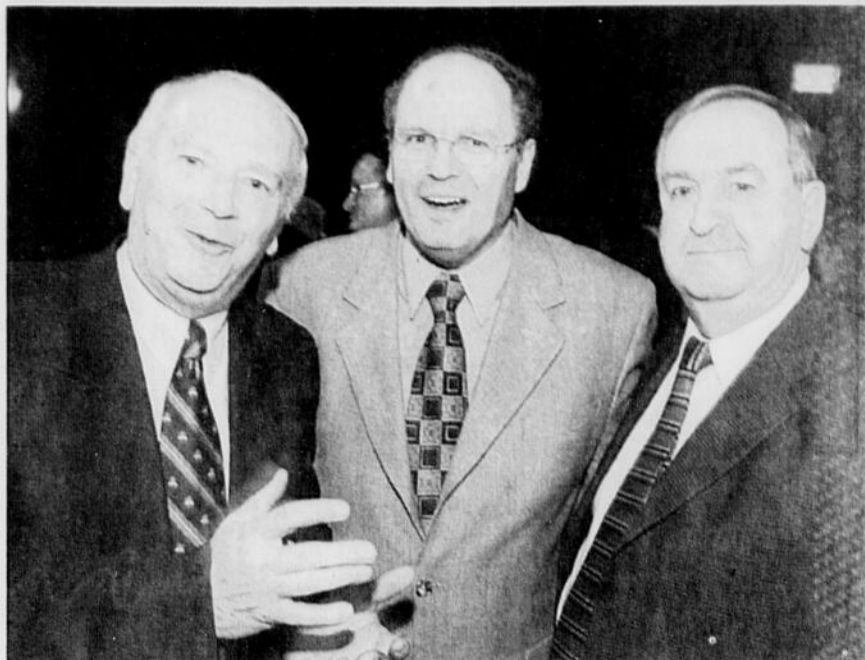
### Derniers ateliers de 2002

D'une durée de 3 heures et pour des groupes de 3 à 7 personnes, des ateliers d'initiation à l'informatique sont donnés à la Bibliothèque municipale de Memphrémagog. Les derniers ateliers de l'année 2002 seront offerts: le lundi 2 décembre (13 h 30 à 16 h 30) Internet (niveau 1); le mardi 3 décembre (18 h 30 à 21 h 30) Ordinateur (niveau 2); le lundi 9 décembre (13 h 30 à 16 h 30) Ordinateur (niveau 1); le mardi 10 décembre (18 h 30 à 21 h 30) Internet (niveau 2). Infos, 843-1330.

## L'ESTRIE SALUE LE LEADERSHIP DE RAYMOND TARDIF



Le criminaliste Conrad Chapdelaine est venu saluer le président-éditeur de La Tribune Raymond Tardif, lors du 5 à 7 hommage pour saluer sa passion et son implication.



Raymond Tardif était bien fier de la présence des gens de Coaticook à son hommage, dont le maire de Coaticook André Langevin et un grand benévole de Coaticook, Paul-Emile Thibault.



Marcel Prévèreau et Bruce Stevenson ont passé un bon moment avec Raymond Tardif lors de l'hommage qui lui était rendu.



La députée de Saint-François, Monique Gagnon-Tremblay, le président de l'Association canadienne d'athlétisme, Jean-Guy Ouellette, et l'attachée politique de Jean Charest, Julie Vinette, n'auraient pas manqué de venir saluer un homme qui a fait de grandes choses pour la région de l'Estrie au cours des neuf dernières années.



Richard Millette, de Scotia McLeod et du Fonds du sport et du loisir sherbrookoise, André Houle, de Scotia McLeod et ami d'enfance de Raymond Tardif, discutaient avec André David, de TQS, qui cumule les fonctions de directeur général à Sherbrooke et Trois-Rivières.



Le rédacteur en chef de La Tribune, Maurice Cloutier, discutait certes des résultats du cahier Innovation en compagnie du directeur de Biomed, Mario Deslongchamps, et du commissaire industriel à la SDES, Pierre Dagenais.

## Lancement du livre «Sherbrooke, ville de cinéma-s»



Les Éditions GGC viennent de lancer le livre «Sherbrooke, ville de cinéma-s», de Serge Malouin et Antoine Siros. Cet ouvrage relate l'histoire du cinéma à Sherbrooke de 1896 à 2002 et des nombreuses salles fréquentées par les Sherbrookoises à travers les décennies. Sur la photo, de gauche à droite, Gérald Guy Caza, président des Éditions GGC, ainsi que les auteurs Antoine Siros et Serge Malouin.

## Fondation Claude-Champagne



Marie-France Fafard a obtenu la première bourse de la Fondation Claude-Champagne. Elle est entourée de Monique Tellier, enseignante au Centre 24-Juin, Mario Landry, du Musée Beaulne, André Chartier, de l'usine Belding-Corticelli, Juliette Champagne, épouse du défunt, Marielle Levac, directrice par intérim du centre 24-Juin, et Noël Richard, président de la Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke.

**SECOURS-AMITIÉ ESTRIE**

Besoin d'être écouté? Quelqu'un est là pour toi! Anonyme et confidentiel

**564-2323**  
**1-800-667-3841**

Une lueur d'espoir 7 jours 24 heures

**LE CAFÉ BLA-BLA**

**FÊTE SES 30 ANS!**

Le café Bla-Bla vous invite le 28 novembre prochain, dès 18 h à venir vous remémorer avec Paul Shine et les Kool Kats, de précieux moments vécus depuis 30 ans ...

Plusieurs forfaits et surprises vous attendent!

Votre présence sera fortement appréciée...

TÉL. : (819) 565-1366

Blanc Bleu VOYAGES ESCAPADE 2000

# Agroalimentaire

## 151 510 litres de lait en 14 ans!

Valleyclan Anthony Linda couronnée «vache de l'année», au Club Holstein

Jean-François Gagnon  
COMPTON

C'est Valleyclan Anthony Linda, propriété de la Ferme Valleyclan, qui a été couronnée du titre de «vache de l'année» lors du banquet annuel du Club Holstein de Sherbrooke, lequel s'est récemment déroulé à l'Hôtel King de Compton.

Cette vache de la ferme laitière de Compton n'est pas un animal ordinaire, loin de là. Durant ses quelque 14 années de vie, elle a donné pas moins de 151 510 litres de lait, ce qui équivaut à plus ou moins cinq camions remplis du blanc liquide.

De plus, on peut ajouter que sa production à vie la situe à environ 30 000 litres au-dessus de sa plus proche poursuivante dans le Club Holstein de Sherbrooke, Barbara Bountiful Ann, appartenant à Steve Brus.

Holstein Canada

D'ailleurs, les deux propriétaires de la Ferme Valleyclan et de l'animal, Paul et Laura Enright, s'attendent à ce que leur protégée figure dans le prochain classement des 20 plus grandes productrices de lait à vie de l'organisme Holstein Canada.

«Ce classement ne sera publié que cet hiver et on ne saura pas avant si elle appartiendra à celui-ci, remarque Paul Enright. Mais elle devrait normalement en être, puisque la plus basse productrice de cette classification, en 2002, avait dans les 140 000 litre de lait de produits...»

Tous les 12 mois...

Pour arriver à une telle production à vie, Valleyclan Anthony Linda a dû vêler à peu près à tous les douze mois. Elle maintient ce rythme depuis qu'elle a atteint deux ans et deux mois. «On dit déjà qu'une vache qui met bas à chaque 13 mois, c'est excellent!», note au passage M. Enright.

Quant à elle, sa conjointe souligne qu'une telle production de la part de Valleyclan Anthony Linda, qui est classée «très bonne 86», signifie des profits intéressants pour sa ferme.

«Nous sommes fiers de notre bête, reprend Paul Enright, en notant que sa ferme possède toujours deux de ses filles. C'est un grand accomplissement qu'elle a effectué. Nous sommes cependant surpris de sa vie-

toire comme animal de l'année...»

Qualité du troupeau

Au surplus, le producteur laitier juge que les performances de sa protégée sont une preuve de la qualité du troupeau de son exploitation, laquelle s'est implantée à Compton, il y a quatre ans. Auparavant, on la retrouvait à Bromont.

«On s'est amenés à Compton parce qu'on manquait d'espace, là où on était avant, pour s'agrandir. On a reçu un bon accueil de tout le monde dans le coin», affirme le producteur comptonnois.

Les autres gagnants

Par ailleurs, une série d'autres prix ont été remis aux producteurs laitiers de la région à l'occasion du banquet 2002 du Club Holstein de Sherbrooke, samedi soir.

Ainsi, la Ferme Carbonneau de Coaticook a mérité les trophées Ferme S'jour et Pierre-Paul Cassidy pour la production de sa vache Carbono Millium Rite pendant la dernière année. Le premier prix est attribué pour le meilleur animal élevé par son propriétaire; tandis que le second récompense la meilleure productrice de six ans et plus.

Il faut savoir que Carbono Millium Rite a offert à ses propriétaires pas moins de 21 335 litres de lait pour une M.C.R. totale de 1226 au cours des douze derniers mois.

Ensuite, chez les deux ans, le titre de la plus grande productrice de l'année est revenu à Comestar Formation Larana, de la Ferme LesPerron. Parmi les trois ans, c'est Brusfarm Sunny Day, de Brus Farms, qui a récolté l'honneur.

Enfin, LesPerron Grand Betty, de la Ferme LesPerron, et Little River Shirley Oak, de la Ferme Jation et Gremion, ont été respectivement couronnées dans les catégories des quatre et cinq ans.

Pour sa part, le trophée Ferme Pavico, récompensant annuellement l'exploitation ayant enregistré la meilleure augmentation de M.C.R., a été l'affaire de Sylvain Hébert.

Puis, le prix Ferme Chacook, couronnant l'exploitation de 46 records et plus ayant présenté le meilleur M.C.R., a été obtenu par Brus Farms. La Ferme Ralston a finalement été vainqueur du même type d'honneur, mais pour les troupeaux de 45 records et moins.



La Tribune, Jean-François Gagnon  
C'est Valleyclan Anthony Linda, propriété de la Ferme Valleyclan, qui a été couronnée du titre de «vache de l'année» lors du banquet annuel du Club Holstein de Sherbrooke. On la voit ici entourée de ses deux propriétaires, Paul et Laura Enright, de Compton.

## Deuxième congrès de l'Union paysanne à Victoriaville

Gilles Besmargian  
VICTORIANVILLE

Plus de 200 délégué(e)s et de nombreux observateurs sont attendus cette fin de semaine, à Victoriaville, pour le deuxième congrès national de l'Union paysanne qui se tiendra au complexe hôtelier Le Colibri.

Forté d'une première année d'expérience avec ses 3000 membres dont plus du tiers sont reliés à la production agricole, l'Union paysanne veut consolider sa structure et son action. Comme le thème, «Des paysans libres», l'indique, le soutien aux fermes paysannes et l'abolition du monopole syndical seront au cœur du plan d'action proposé. Les 29 et 30 novembre et 1er décembre.

Vendredi à 17 h, lors d'un point de presse, il y aura lancement officiel d'un livre signé par les deux fondateurs de l'Union paysanne, Roméo Bouchard et Maxime Laplante, intitulé «Plaidoyer pour une agriculture paysanne. Pour la santé du monde», en présence de Serge Morneau des Éditions Ecosociété. On présentera aussi le projet d'un centre paysan de formation et d'information, qui verra le jour au début de 2003.

Les ateliers du samedi traiteront du fonctionnement et du financement de l'Union paysanne, de la production biologique, des cahiers de charge d'agriculture durable, du Centre paysan, du marché paysan, des comités de production, du monopole syndical, de l'industrie porcine, du mouvement paysan mondial.

Le public est admissible aux soirées de vendredi et samedi moyennant un prix d'entrée de 10 \$ (5 \$ pour les membres).

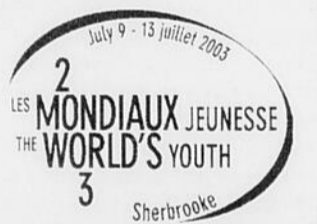
Nous y serons, et vous ?

[www.sherbrooke2003.ca](http://www.sherbrooke2003.ca)

1-819-573-2003  
1-866-303-2003 (sans frais)

## Les 3<sup>es</sup> Championnats du monde d'athlétisme jeunesse de l'IAAF

L'équipe de coordonnateurs



**Sonia Ammar**  
Coordonnatrice à l'alimentation



**Nathalie Bouchard**  
Coordonnatrice aux bénévoles



**Yves Bourassa**  
Coordonnateur aux commandites



**Majid Blal**  
Coordonnateur accréditation et aéroport



**Geneviève Cloutier**  
Coordonnatrice opération des sites



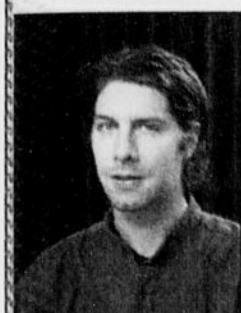
**Jonathan Guay**  
Coordonnateur technologie



**Marcel Labonté**  
Coordonnateur aux relations publiques



**Denis Leblanc**  
Coordonnateur à la santé et à la sécurité



**Patrick Legault**  
Coordonnateur aux cérémonies



**Christian Maratier**  
Coordonnateur aux activités culturelles et multiculturelles



**Marie-Ève Ouellette**  
Coordonnatrice à la mascotte



**Hugo Racine**  
Coordonnateur aux communications et promotions



**Ginette Rouleau**  
Coordonnatrice au protocole



**Jacques Roy**  
Coordonnateur aux activités de financement



**Julie Roy**  
Coordonnatrice à l'hébergement



**Annick Turcotte**  
Coordonnatrice aux transports

# National

## Chrétien déterminé à ratifier Kyoto

Que les provinces se rebellent et rechignent n'y changera rien

Isabelle Rodrigue (PC)

OTTAWA

Les provinces auront beau se rebeller et rechigner, rien ne pourra empêcher Ottawa de ratifier le protocole de Kyoto d'ici la fin de l'année, a affirmé le premier ministre Jean Chrétien, hier.

«Ils (les premiers ministres provinciaux) savent très bien que nous allons procéder avant le 1er janvier», a réitéré M. Chrétien à la sortie de la réunion du conseil des ministres.

«Ce que je suis très content de voir, c'est que ça donne les résultats que nous voulions avoir. Si on n'avait pas décidé de procéder, on en aurait parlé pendant 10 ans.»

Les commentaires du premier ministre ne rassureront en rien les provinces qui réclament, à divers degrés, un délai avant la ratification, le temps d'obtenir des garanties du fédéral. Seuls le Québec et le Manitoba appuient une ratification immédiate. Les autres provinces désirent qu'Ottawa dégage un consensus sur le plan de mise en oeuvre avant la ratification.

Le dialogue de sourds qui se poursuit entre les provinces et le gouvernement Chrétien a engendré un autre épisode de cet affrontement. Lundi, les provinces annulaient une rencontre fédérale-provinciale des ministres de l'Environnement et de l'énergie prévue vendredi. Cela n'a cependant pas em-



Bob Mills, critique de l'Alliance canadienne en matière d'environnement, a continué hier son discours-fléuve contre la ratification du protocole de Kyoto, débuté la veille et cumule maintenant plus de sept heures de propos, en voie de briser le record du plus long discours de l'histoire des Communes.

pêché les premiers ministres de l'Ontario et de la Colombie-Britannique de rencontrer, chacun de leur côté, M. Chrétien.

Devant l'attitude d'Ottawa et du premier ministre, le plus vigoureux op-

posant au protocole, le premier ministre albertain Ralph Klein, a accusé M. Chrétien de vouloir créer des conflits entre les provinces. «Bien sûr, il y a une hypothèse que c'est ce que le premier ministre tente de faire: diviser pour régner», a déclaré M. Klein.

M. Chrétien a récusé cette interprétation, rappelant que ce sont les premiers ministres qui ont demandé à le rencontrer.

Mais face à la position ferme d'Ottawa, l'Alberta songe désormais à em-

prunter la voie des tribunaux pour se faire entendre. Le gouvernement de Ralph Klein explore la possibilité de contester en Cour d'appel le fait qu'Ottawa s'approprie à imposer le protocole de Kyoto aux provinces, ce qui pourrait être un empiètement dans un champ de compétence provinciale.

En vertu de la Constitution, les provinces ont juridiction sur les ressources naturelles, mais partagent avec Ottawa la juridiction sur l'environnement.

### Question de pouvoir

L'argument du premier ministre albertain a été repris aux Communes, hier, par le chef conservateur Joe Clark. «Il semblerait que le gouvernement fédéral n'a pas tous les pouvoirs nécessaires pour mettre en application l'accord de Kyoto», a expliqué M. Clark.

Interrogé sur cette question constitutionnelle aux Communes, Jean Chrétien s'est fait catégorique. «Nous avons le pouvoir», a-t-il noté.

Par ailleurs, le débat parlementaire sur la ratification du protocole s'est poursuivi hier, dominé pour une deuxième journée par l'Alliance canadienne qui s'oppose au protocole et tente de ralentir les travaux en faisant de l'obstruction. Le critique allianciste en matière d'environnement, Bob Mills, qui dispose d'un temps illimité pour discuter sur la question, a continué son discours-fléuve débuté la veille et cumule maintenant plus de sept heures de propos.

## Les maires des grandes villes frappent un mur à Ottawa

Pas question de toucher une partie de la taxe sur l'essence

Sylvain Larocque (PC)

OTTAWA

Les maires des grandes villes canadiennes ont essayé un échec cuisant dans leur tentative de rallier des ministres fédéraux à leurs revendications, dont le versement aux municipalités d'une partie de la taxe sur l'essence.

«Nous sommes plutôt déçus mais nous demeurons confiants que le gouvernement Chrétien agira en fonction des recommandations de son propre rapport», a déclaré hier le maire de Calgary, Dave Bronconnier, faisant référence aux conclusions d'un groupe de travail présidé par la députée libérale Judy Sgro.

Le rapport Sgro, rendu public la semaine dernière, recommande au premier ministre Jean Chrétien de nommer un ministre responsable des affaires urbaines et de créer des programmes pancanadiens de logement abordable, de transport en commun et d'infrastructures routières.

Les 22 maires ont louangé hier les recommandations du rapport Sgro,

mais ils sont bien seuls. «Pas un seul des ministres n'a donné son appui à Ottawa», a dû admettre le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli.

Les maires — parmi lesquels ne figuraient qu'un Québécois, Yves Ducharme, de Gatineau — concluaient hier un sommet de deux jours à Ottawa, au cours duquel ils ont notamment rencontré le ministre des Finances, John Manley, le ministre des Transports, David Collenette, et le ministre de l'Industrie, Allan Rock.

Ils sont ressortis avec la nette impression que les questions urbaines n'ont plus la même importance aujourd'hui que lors de la dernière réunion du genre, il y a huit mois. Il faut dire que la santé risque de monopoliser le prochain budget fédéral, en février.

Quant à un transfert aux villes d'une partie de la taxe sur l'essence, le ministre des Transports, David Collenette s'est montré catégorique. «Il nous a dit que ce n'est pas le rôle d'un ordre de gouvernement de percevoir des taxes pour les transférer à un autre ordre de gouvernement», a indiqué le maire de Saint-Jean de Terre-Neuve, Andy Wells.

### Faites vite ! 2% de rabais\*

Achetez avant le 15 décembre pour le printemps prochain et obtenez 2% de rabais

LES MAISONS  
**Alouette**  
HOMES

9 maisons modèles  
sortie 68 de l'autoroute 10

200, rue Des Alouettes  
St-Alphonse de Granby

1-800-567-3798  
(450) 539-3100  
www.maisonlouette.com

LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION

ASSURANCE QUALITÉ ISO 9001

APCHIA

Licence RBQ : 2843-8877-09

# ELECTRONIQUE

## INPRO

Pour l'informatique

*On connaît ça !*

- Silitech 6217-C**
  - Processeur Intel Celeron 1.7 Ghz
  - Jeu de puces Intel 845GL
  - Mémoire vive DDR de 256 Mo
  - Disque rigide de 60 Go 7200 RPM
  - Adaptateur réseau 10/100
  - Moniteur 17 po.
  - Windows XP édition familiale
  - Garantie de 2 ans
- Thinkpad R32**
  - Pentium IV 1.8 Ghz
  - Mémoire vive DDR de 256 Mo
  - Disque rigide 20 Go
  - Ecran 14.1 po. TFT
  - Modem 56k/Ethernet 10/100
  - Windows XP professionnel français
  - Garantie de 1 an
- Batterie de secours Internet Office 350va**
  - Comprend 6 sorties ca, dont 3 sur batterie et 3 protégées
  - 1 prise modem protégée
- Manette sans fil Freedom 2.4 Ghz**
  - Portée de 20 pieds
  - Base lourde en caoutchouc
- Moniteur ACL 15 po.**
  - Image visible de 15.1 po.
  - Résolution maximale de 1024x768 à 75 Hz
  - Haut-parleurs intégrés
  - Garantie de 3 ans
- Moniteur ACL 17 po.**
  - Image visible de 17.1 po.
  - Résolution maximale de 1024x768 à 75 Hz
  - Garantie de 3 ans
- Moniteur 19 po.**
  - Tube écran Flatron 19 po.
  - Résolution de 1600x1200 à 75 Hz
  - Garantie de 3 ans
- Graveur 40x/12x/40x**
  - Comprend le logiciel Easy CD Creator en français
- Palm M500**
  - Ordinateur de poche 8 Mo pour agenda, adresses, tâches, notes, courriels
  - Format ultra-plat, pile rechargeable lithium polymère
- Palm M125**
  - Ordinateur de poche 8 Mo pour agenda, adresses, tâches, notes, courriels
  - Sauvegarde rapide de vos données sur Pc ou Mac
- Caméra vidéo Quickcam Zoom**
  - Caméra Web avec microphone intégré
  - Zoom numérique permettant de centrer le sujet
  - Garantie de 2 ans
- Caméra Photosmart 320**
  - Appareil photo numérique
  - 2.1 méga-pixels
  - Zoom numérique 4x
  - Garantie de 1 an
- Disque rigide 80 Go**
  - Vitesse de rotation de 7200 RPM
  - Taux de transfert jusqu'à 100 Mo/sec.
- Carte vidéo GeForce 4 TI-4200TD**
  - Mémoire vive DDR de 128 Mo
  - Sortie télé et DVI
- Combat Flight Simulator 3**
  - Combattez dans les airs simulation de la 2<sup>e</sup> guerre mondiale
- Speed Challenge**
- Harry Potter et la chambre des secrets**
- Imprimante DeskJet 5550**
  - Jusqu'à 17 pages ppm en noir
  - Supporte le PhotoRET IV
  - Résolution de 4800x1200ppp
  - Garantie de 1 an

Heures d'ouverture pour la période des fêtes  
(du 2 au 23 décembre)  
Lundi au vendredi : 8h00 à 21h00 / Samedi : 9h00 à 17h00

**819-564-2482**  
Angle King Est et 11<sup>e</sup> Avenue  
**www.inpro.qc.ca**

# Chrétien se résout à voir rouler la tête de son adjointe

Isabelle Rodrigue (PC)  
OTTAWA

La controverse aura finalement eu raison de Françoise Ducros, la directrice des communications du premier ministre Jean Chrétien, qui a démissionné de son poste après avoir, en privé, qualifié le président américain de «crétin».

Dans une déclaration, hier, le bureau du premier ministre a officialisé le départ de Mme Ducros. «Afin d'éviter que la controverse ne se poursuive, Mme Françoise Ducros a pris la décision de quitter son poste de directrice des communications», peut-on lire dans la déclaration du directeur du cabinet de M. Chrétien, Percy Downe.

La semaine dernière, lors du sommet de l'OTAN à Prague, Mme Ducros aurait qualifié le président américain George W. Bush de «crétin» («moron») dans une conversation privée captée au vol et rapportée par un journaliste. L'affaire a ensuite pris des proportions énormes, suscitant des manchettes dans plusieurs grands quotidiens du monde, jusque dans l'organe de presse officiel du gouvernement irakien.

«Elle aimait mieux ne plus continuer dans son travail», a commenté M. Chrétien, à sa sortie de la réunion du conseil des ministres.

Malgré la tempête, le premier ministre Chrétien avait refusé une première fois, ven-

dredi dernier, sa démission. Hier, il maintenait avoir alors pris la bonne décision. «Je n'ai aucun regret», a-t-il affirmé, devant les journalistes qui tentaient de comprendre le revirement.

Mme Ducros, une avocate de formation qui occupait le poste de directrice des communications de M. Chrétien depuis trois ans, réintègrera la fonction publique fédérale. Elle sera remplacée par Jim Munson, un ancien journaliste de la télévision qui avait été nommé au bureau du premier ministre il y a quelques mois.

## L'Alliance réclame en plus des excuses

Dans la lettre de démission qu'elle a fait parvenir au premier ministre, Françoise Ducros explique qu'il lui «apparaît clairement qu'en raison de la controverse, il me sera impossible d'accomplir mon travail». Dans sa réponse où il accepte sa démission, le premier ministre cite sa «compétence» et son «dévouement exemplaire».

La nouvelle du départ de Mme Ducros n'a pas calmé l'Alliance canadienne qui réclamait à grands cris sa démission. Hier, Stephen Harper a exigé de Jean Chrétien qu'il présente des excuses à son homologue américain afin d'effacer la bourde de son employée et remettre sur les rails les relations avec le voisin du Sud.

«Alors que le Canada doit faire face à des questions importantes comme le blé, le bois d'oeuvre, l'agriculture, les relations internatio-

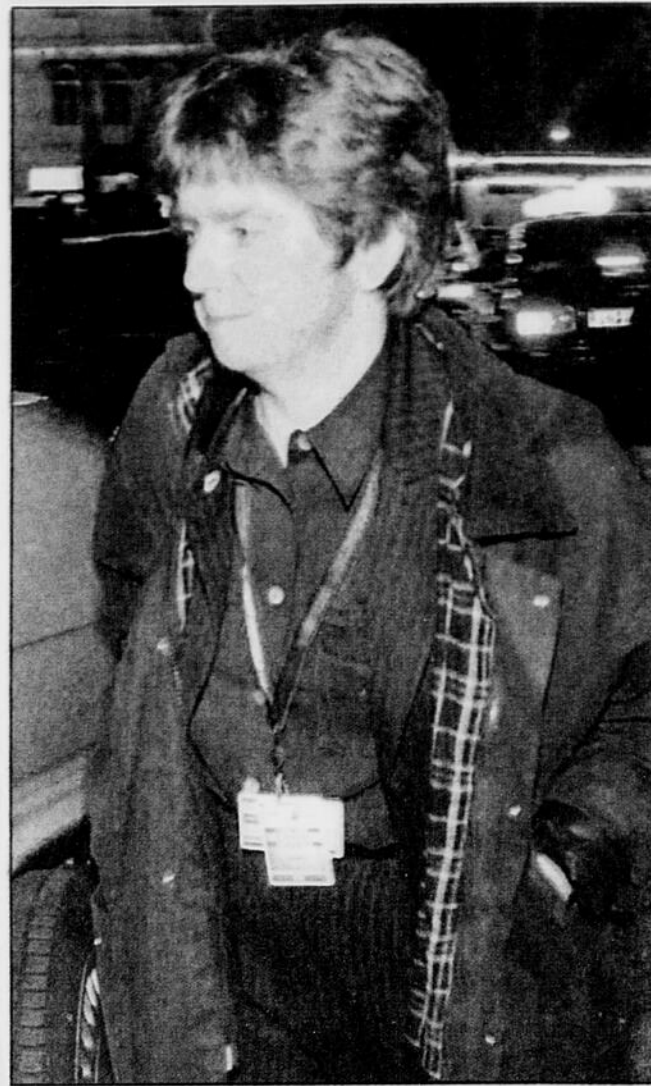
nales, est-ce que le premier ministre peut nous expliquer l'utilité de cette stratégie?», a questionné Stephen Harper, chef de l'Alliance, après avoir invité le gouvernement à présenter des excuses.

M. Chrétien n'a pas semblé enclin à répondre à cette demande, d'autant plus qu'il considère que l'affaire n'a pas eu et n'aura pas d'impact sur les liens canado-américains. «Nous avons de très bonnes relations avec les États-Unis», a fait valoir le premier ministre, rappelant que des échanges officiels ont eu lieu depuis entre les deux pays sans qu'il n'y ait de problème.

Pour Joe Clark, le chef conservateur qui réclamait aussi la démission de la directrice des communications, l'affaire est terminée. «Je pense que le chapitre Françoise Ducros est clos, elle a fait ce qu'elle devait faire», a déclaré M. Clark, rejetant le blâme sur M. Chrétien pour avoir refusé dès le départ sa démission.

Agée de 40 ans, Mme Ducros est la fille de l'ancien juge Jacques Ducros, impliqué notamment dans les procès de felquistes, dans les années 1970. Née à Beaconsfield, dans l'Ouest de l'île de Montréal, cette avocate parfaitement bilingue a occupé plusieurs fonctions dans la haute fonction publique.

Avant de se joindre à l'équipe du bureau du premier ministre, Mme Ducros avait notamment été chef de cabinet du ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, Stéphane Dion, et de l'ex-ministre des Pêches, Brian Tobin.



Presse Canadienne  
Dans sa lettre de démission qu'elle a fait parvenir au premier ministre Jean Chrétien, Françoise Ducros explique qu'il lui «apparaît clairement qu'en raison de la controverse, il me sera impossible d'accomplir mon travail». Cette photo a été prise à Prague où toute l'affaire a débuté.

## La SAQ estime légitime de verser une indemnité de départ de 226 000 \$

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

La Société des alcools s'est défendue hier d'avoir été trop généreuse dans le versement d'une indemnité de départ à son ancien vice-président Jean-Claude Gagnon.

En conférence de presse à Montréal, le président-directeur général de la SAQ, Louis Roquet, a soutenu avoir agi dans les normes en versant une indemnité de départ de 226 000 \$ à M. Gagnon.

M. Roquet s'est dit surpris de la réaction entourant le dévoilement de cette indemnité par le quotidien La Presse et a soutenu qu'il agirait de la même façon dans des circonstances similaires.

Le grand patron de la SAQ dit s'être basé sur les critères d'un arrêt de la Cour suprême de 1967 relativement au départ de cadres supérieurs. Il a souligné que les cadres supérieurs de la société d'État ne pouvaient être comparés aux hauts fonctionnaires, mais plutôt aux cadres supérieurs du secteur privé, où ils sont recrutés. Il a fait valoir qu'il n'existe en tout, au Québec, qu'une vingtaine de postes du même niveau que celui qu'occupait M. Gagnon.

M. Roquet a rendu hommage à M. Gagnon, le qualifiant de gestionnaire exceptionnel ayant obtenu des résultats spectaculaires comme architecte du virage commercial de la SAQ. Cependant, en arrivant à la SAQ, M. Roquet a modifié la structure administrative et éliminé trois postes de premier vice-président, dont celui de M. Gagnon, ce qui s'est traduit par des économies.

### Marois demande des explications

Pendant ce temps à Québec, la vice-première ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances Pauline Marois a dit avoir demandé des explications à ce sujet à la SAQ. «J'ai demandé au président-directeur général de la SAQ de m'indiquer sur la base de quelle politique, de quel règlement interne de la SAQ il s'était appuyé pour recommander une telle indemnité qui, à première vue, peut sembler effectivement élevée. Si nous devons revoir certaines de ces politiques parce qu'elles ne correspondent pas à ce que nous croyons souhaitable dans la circonstance, je recommanderai que celles-ci soient modifiées.»

À Montréal, le chef de l'Action démocratique Mario Dumont ne s'est pas offusqué de l'indemnité de départ versée à M. Gagnon, qui est maintenant organisateur en chef de l'ADQ. «Il a reçu de façon tout à fait légale une prime de séparation qui lui a été offerte», a-t-il fait valoir, lorsqu'interrogé à ce sujet dans le cadre d'une conférence de presse portant sur sa rencontre avec le Bureau des gouverneurs du Conseil du patronat.

«Ce qui est un petit peu à revoir, selon M. Dumont, c'est qu'il y a tellement de sociétés d'État où les nominations se font sans que les gens aient dans leur «c.v.» des qualifications pour occuper une job. Si on a quelqu'un dont l'ensemble de sa carrière est allée au commerce de détail, et qu'un beau jour, on lui dit «t'as plus affaire ici» parce que ton poste est aboli aujourd'hui, je ne suis pas sûr qu'à ce moment-là, on prend les meilleures décisions.»

«On ne peut pas mettre fin à un contrat n'importe comment», a ajouté M. Dumont, arguant que M. Gagnon avait dû «mettre sur la glace» sa propre entreprise de consultant pour travailler à la Société des alcools.

Puis il s'est fait plus partisan: «Ce serait intéressant maintenant que la SAQ rende publique l'ensemble des contrats, des conditions de travail des gens que le PQ a nommés. Dans ce cas-ci, il semble que pour quelqu'un qui est actif à l'ADQ, la SAQ a choisi que ça devenait du domaine public. Ils devraient être en pleine transparence.»



Premier vice-président à la SAQ, Jean-Claude Gagnon a vu son poste aboli. En application des normes en vigueur, se défend la société d'État, il a donc droit à une indemnité de départ de 226 000 \$.



la **Baie** encore plus

**NOUVELLEMENT RÉDUIT**

*des millions en nouvelles démarques à ne pas manquer! dès le mercredi 27 novembre.*

<p><b>maintenant 14<sup>99</sup></b></p> <p><b>TRICOTS GLOBAL MIND® À MANCHES LONGUES POUR ELLE ET LUI</b></p> <p><i>Avant 19,99 \$ à 24,99 \$. Pulls pour elle. Avant 29,99 \$. Maintenant 19,99 \$ Pantalons en velours côtelé et sergé pour lui. Avant 39,99 \$. Maintenant 29,99 \$</i></p>	<p><b>maintenant 24<sup>99</sup></b></p> <p><b>PANTALONS STRETCH TOGO™ À POCHE EN L</b></p> <p><i>Tailles courantes et petites. Avant 39,99 \$. Pantalons cigarette stretch ToGo™. Tailles courantes et petites. Avant 34,99 \$. Maintenant 24,99 \$</i></p>
<p><b>maintenant 34<sup>99</sup></b></p> <p><b>BLOUSE NYGÅRD COLLECTION EN SOIE</b></p> <p><i>Tailles courantes et petites. Avant 49,99 \$. Tailles fortes 16W à 22W. Avant 54,99 \$. Maintenant 39,99 \$</i></p>	<p><b>maintenant 19<sup>99</sup></b></p> <p><b>CORSAGE ALFRED DUNNER À MANCHES COURTES</b></p> <p><i>Tailles courantes, petites et fortes 16W à 22W. Avant 39,99 \$ et 42,99 \$.</i></p>
<p><b>maintenant 29<sup>99</sup> à 39<sup>99</sup></b></p> <p><b>SACS À MAIN GUESS, NINE WEST ET LIZ CLAIBORNE</b></p>	<p><b>50% de rabais</b></p> <p><b>BIJOUX MODE Anne Klein, Monet, ToGo™ et Mantles™</b></p>
<p><b>rabais jusqu'à 50%</b></p> <p><b>SÉLECTION MODE AUTOMNALE POUR LUI</b></p> <p><i>Tommy Hilfiger, Wayne Gretzky, Claiborne, Chaps Ralph Lauren et Nautica.</i></p>	<p><b>rabais jusqu'à 30%</b></p> <p><b>CHOIX DE TENUES D'EXTÉRIEUR AUTOMNE-HIVER POUR ENFANT</b></p> <p><i>Bébé, tailles 3 à 24 mois. Enfant, tailles 2 à 16.</i></p>
<p><b>25% à 50% de rabais</b></p> <p><b>TENUES MODE GRIFFÉES POUR ELLE</b></p> <p><i>Liz Claiborne, Tommy Hilfiger, Jones New York et autres. Sélection de modèles.</i></p>	<p><b>rabais jusqu'à 30%</b></p> <p><b>CHOIX DE TENUES D'EXTÉRIEUR AUTOMNE-HIVER POUR LUI</b></p>
<p><b>rabais jusqu'à 50%</b></p> <p><b>SÉLECTION MODE AUTOMNALE POUR LUI</b></p> <p><i>Tommy Hilfiger, Wayne Gretzky, Claiborne, Chaps Ralph Lauren et Nautica.</i></p>	<p><b>rabais jusqu'à 75%</b></p> <p><b>Dans le lot : vaisselle, verrerie, ustensiles de table, petits électros de cuisine, ustensiles de cuisson, moules à cuire, gadgets, cristal, linge de table, accessoires déco et jouets</b></p> <p><i>Guide de magasinage ci-dessous.</i></p>

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions: articles «Nette meilleur prix chaque jour», «Abord grille», «Achat spécial» et ceux des rayons concurrencés. Les jouets ne sont pas offerts à la Baie. Promenades Saint-Benoit, Carrefour Laval, Jardins Dorval et Sherbrooke. Les accessoires décoratifs ne sont pas offerts à la Baie. Galeries d'Anjou, Centre Boulevard, Carrefour Laval, Jardins Dorval, la Place Vertu, Place Versailles et Chicoutimi.

**Prenez-la. Activez-la. Offrez-la.**



**Utilisez-la.**

Le cadeau... aux mille et une possibilités.